

Entrevistas por Carlos Gutierrez
Diciembre 1988

Composiciones

I. ENTREVISTA A CAMPESINOS

II. ENTREVISTA A LOS TECNICOS DE MANEJO DE SUELOS Y AGUA

III. ENTREVISTA A COORDINADORES

IV. EJEMPLO DE FICHAS DE INSCRIPCION

Composiciones

UNU KAMACHIQ RAYMI

Autores: Miguel Alarcón Avendaño
Jorge Huamán Taype

Interpretes: Trio "PRODERM"
Miguel Alarcón A.
Jorge Huamán Taype
Francisco Quecaño Chukitapa

Karunmantam qamurani
Unu kamachiq raymichaman
Atipanakuy patachapi
Imaymanata rurakunqa (pukllakunqa)

Unu kamachiq raymichapi
Yachakusqayta qawachisaq
Saikusparaq, qhumpisparaq
Yachasqayta mastarisaq

Atipanakuy patachapi
Kasarasun niwashanki
Imatam noqa kasarayman
Mana reqsesqay warmiwanqa
yachasqay

Kasaraytaqa kasarasaqmi
watakunaman kutimuspay
wawaykunapas qamunmansi
Unu kamachiq raymimanqa

FUGA

Atipanakuy patachallapi
Atimusqayta noqa apakusaq
Chayta qepispay ripukapusaq
Warma yanaypa suyawasqanman.

UNU KAMACHIQ RUNA

Tutaraq phunchairaq... yarqasqaraq miqhusqaraq manaraq
tutayaqpiraq... killaq kanchaynimpiraq manaraq
unuta chaqra pataman apaspayki kamachinki unuykita.

Kay Unu Kamachiq raymiman qamuspayki

ima sumaqtan mastarinki kay yachasqaykita...
kay llallinakuy... atipanakuy patapi...
qawarichinki yachasqaykita uq laro markakunamanta
qamuqkunaman
allpapas kusikun munayta...
kausaykunapas, qorakunapas llanllarinsi
allinta unuta... paikunaq chakiyninman,

Runa masiy wayqe panaykuna...
sonqonchispi ya apasunchis kay Unu Kamachiq Raymita
ama wañuchisunchu, ama qollochisunchu,
llaqta masinchismanpas, wawanchiskunamanpas
willarisunchis... mastarisunchis.

Kay llallinakuy watan watan
qatun raymi... yachana raymi
wiñaypaq kachun...

I. ENTREVISTA A CAMPESINOS

Sobre difusión:

¿Cómo supieron del concurso? ¿por la radio?, ¿por los técnicos?, ¿por los afiches?, ¿por oficio?.

Sobre preparación:

¿Cómo se comprometieron: en asamblea, por decisión personal?

Sistema: ¿Cómo se prepararon, fueron los técnicos? ¿qué técnicos fueron? ¿cuántas veces?.

¿Cuántos kamayoq fueron? ¿cuántas veces? ¿cuánto tiempo los entrenaron? ¿qué tal les pareció el entrenamiento con los kamayoq? ¿cuántos entrenamientos tuvieron? ¿en qué cultivos les entrenaron?.

Los folletos: ¿Les llegó a tiempo? ¿lo entendieron?.

Sobre las condiciones de alojamiento y alimentación:

¿Cómo estuvieron alojados? ¿mal, bien? ¿por qué?
¿cómo les pareció la comida? ¿mal, bien? ¿por qué?
¿qué faltaba?.

Sobre la recreación:

¿Qué les pareció las actividades de recreación? ¿qué les gustaría que se vuelva a repetir, qué no? ¿por qué?

Sobre el aprendizaje en riego:

Manejo de suelos:

¿Hiciste riego machaco? ¿demoraste mucho más de lo que demoras usualmente? ¿fué más trabajo de lo que haces siempre? ¿lo has puesto en práctica en tu chacra? ¿sí, no? ¿por qué? ¿qué de lo aprendido has puesto en práctica en tu chacra?.

Siembra:

¿Hiciste surcos para sembrar? ¿después cómo tapaste la semilla, lo allanaste o lo dejaste con surcos? ¿por qué? ¿qué has sembrado este año?

¿has hecho rotación de cultivos? ¿por qué? ¿has hecho segunda siembra? ¿por qué?.

Riego:

¿Has hecho las composturas para regar? ¿sí, no? ¿por qué? ¿qué parte de lo aprendido lo aplicas en tu chacra? ¿por qué? ¿qué apoyo técnico recibes ahora?.

Sobre los premios y recompensas:

¿Qué premio parecía más interesante? ¿cuál te hubiera gustado ganar? ¿por qué? ¿valía la pena haber peleado por lasherramientas?¿quétal estan lasherramientas, las usas?

Opiniones generales:

¿Vale la pena repetir el concurso? ¿pero si no lo aplicas? ¿qué te gustaría aprender? ¿qué te gustaría que cambie? ¿el tiempo fué suficiente?, ¿necesitan más o menos días?.

ENTREVISTA AL SEÑOR MIGUEL BERMUDEZ, COMUNERO DE MASKA, PARTICIPANTE DEL CONCURSO Y PRESTATARIO DE PRODERM.

Entrevista: Oscar Escajadillo.

Maska, 19 de noviembre de 1988.

-Wauqey, buenas tardes, iman sutiyki, iman comunidadmanta kanki.

-Miguel Bermudez Villafuerte, Comunidad Anansaya Niwakalla Maska.

-Imaynata yacharanki konkursu kasqanta.

-Participarani konkursupi ñuqa, chaymi yachani ñuqa composturakuna ruayta unukamachiyta.

-Chay yachasqayki ya, radiuta uyarispaykichu, técnico willasuranki, afichekunapichu, oficiuwanchu waqamusurankichik, imaynampi yacharanki chayta.

-Radiupi uyarispa ñoqayku chay concurso kananta prograkamuptin, chaypi uyaspayku participayku y inscribikuyku participanaykupaq, llamkanaykupaq.

-Imaynataq comprometikuranki: asambleapichu, sapallaykichu...

-Ñoqa comprometikuni, asambleapi waqakamun hinaspa mana participayta munarankuchu hinaspa descontento karanku mana organizasqachu hinaspa. Ñoqa por capacidad participarani chay grupuman hinaspa.

-Imaynata preparakurankiqa, tecnicokunachu yachachisuranki, pikunam kara, hayka veztataq yachachisuranki.

-Ñoqaykuta yachachiwanku kimsa viajita kay komposturakuna ruayta o unu imayna rigana an chaykunata, an chaypi capacitakurayku kimsa viajita, kimsa punchay. An chaymanyman concursuman haykuyku ñuqayku, practicaman directo soqta punchay llamkayku chay napi concursupi.

-hayka kamayoqkuna kara.

-Kamayoqkuna kara solamente hukllam kamayoq kaykunaman asuykumura.

-Hayka vezta hamura, hayka punchaymi kara.

-kimsa punchaymi yachachiwanku chay trabajokuna ruayta.

-Imatataq parecisuranki chay yachachisqaykikuna kamayuqkunapa.

-Chay yachachiwasqanta ñuqayku qawariyku, allinmi allinmi fácil unu qarpanapaq, chaymanta unu qarpana, unu kichana rayqa ruana, an chaykunata yachachiwanku hinaspa allinmi allinmi atikun, chaypi ñuqapas participakurani.

-Hayka vezta entrenakusuranki kamayoqkuna, ima cultivokunapi yachachisurankichi.

-An chaylla qala pampallapiraqmi primertaqa ensayuta ruarayku, ensayutaqmi ruarayku chay primer concursuman haykunaykupaqmi, chay ensayuta ruaspaypunin chay naman concursuman haykunaykupaq inscribikurayku.

-chaymanta iman cultivokupitaq entrenasuranki.

-Kunan actualqa llamkasayku entrenakushayku papapi, sarapi, chay iskayllampiraqmi, manan ima cultivokunapas ruaykuraqchu.

-Folletokunaqa tiempompichu chayamusuranki, entenderankichu contenidunta, imaynam kara.

-Folletokuna kunan actualkamapas manan folletokunaraq chayamuwankuraqchu.

-Imanasqa.

-Solamente huk librollata, ultimutaña entregawanku, ña unukamachiqta tukuqtikuña.

-Imaynam kara chay concursopi alojamientokuna, allinchi karan u manachu, imanasqa.

-Concursupi alojamiento allin hacienda kara habitacionkuna, chaypi allin na puñunankupaq kara, allin comodokuna, allin wasikuna, cuartokuna, misanankupaqpas karan allin pero miqunaykumanta allinta atindiwanku, tutamanta llamkaq salinaykupaq las sietita allinta miqurayku, huk kalduta tumayuspan, chay patamanta teita tumayuspayku sayariyku llamkaq hasta las doce.

-Que tal parecirusanki miquna, allinchi manachu, imanasqa, imaytaq faltara chay punchaykuna.

-Manan miqunamantaqa ñuqayku quejakuykuchu, allintan miqunataqa miquyku, manan chayna wasiynikupis chaytaqa chaqra rinaykupaqa ñuqaykuqa miquraykuchu.

-Chay actividad rurasqaykikuna trabajo llamkayta tukuspaykichik, futbolokuna chaykuna allinchi karqa, imatan parecirusurankichik, munawaqchu huktawan kananta.

-Ñuqayku anchata agradeceykukuman huqtawan kanampaq munaykumanmi aswan mas capacitakunaykupaq, aswan masta mejoranaykupaq unu qarpaypi, chayraq

cuentata hukuchkani kay primer na concursupi. Chayraqmi cuentata hukuchkanku wak mana participaokuna. Chayraq llamkayta yachasiayku, chayraq preparachisqayku. Huqtawan mejorta capacitakuykumanmi.

-Riego machakuta ruarankichu, unay tiempuchu chaypi karqanki, allinchu resultasunki chay imaynan.

-Chay riego machakutaqa ari yachayku antesmanta pachapas hina kasqallantaqmi chaytapas yachachiwanku, chayqa aswan allin toqtokuna uqumanta kayna na pikuwan toqorina unun penetrakunampaq an chaykunata masta kapacitaykuyku.

-Imaynan chay riego machaco, mas ventajosuchu icha ñaupá rigasqayki inachu aswan allin. Chay riego machakuta practicapichu churaranki chaqraykipi.

-Chay riego machakuqa aswan mas practica, mana chaynataqa ñoqayku qarpayku sino que kunanqa huq formapiña yachachiwanku, an chaytaqa comunidadpi unuta qatirpariqkayku may unuq chaqra puntanman chayaruptinqa wichqaykuq kayku, kunanqa hukniraqtan moqochakunata pikuwan toqospa qarpana kasqa hinaspa allinta igual chullun allpa, hinaspa igual ima productupas lloksen.

-Chay llapan yachasqaykita, yachachisusqaykita kunan chaqraykipi practicasiankichu, manachu.

-Chayta kunan actual ruashiani nuqa kay chaqrapi papata tarpusiani kunan actual siembrata prestamwan PRODERMwan, manan semillay kanchu, ni abonoy kanchu waqcha mana alcanzanichu inaspa kunan prestamwan llamkasiani, Kay kamayoqkuna dirigiwaptin kay komposturakunayuqta haba juntasqata llamkasiani kunan.

-Surkuta rurarankichu yapunaykipaq.

-Surku q'ala surkeasqa kashian unu purinampaq hina, maymantacha unu hamun, maymancha desaguakunqa, an chaypaq hina kamayoqkuna, unu kamachiq dirigiwanku, an chaspa hina noqayku llamkashiyku kunan.

-Tarpuyta tukuspayki, imaynam muquta taparanki, lliutachu planutachu dejaruranki, surkutachu dejaranki, imanasqan.

-Tarpuy surku ruakuptiyimiy muqu wisqakun, chaymantaqmi chay wiña abunuta churayku, chaycha abonuta churakuptintaqmi huk yunta wakallawanña tapayku, wakawan surkuta, semillata tapapauyku wakawan, manaña makiwan alkanzaykumanchu tiempo kanchu inaspa wakallawanña taparpariyku.

-Imatataq tarpuranki kay watapi

-Kunan wata sarata tarpurani, chay sara tarpusqay patanmanmi haykun kunan papata churashiani.

-Rotación cultivuta ruarankichu, imanasqan

-Ari, rotación de cultivutaqa ruani, chaypi tawataña qepanmanña kunan papata tarpusiani payman haykurun trigo, chayman haykun sa- ra, sara qepanmanta trigo, haykullarantaq sara, an chaymanñan pisqa watamantañan tarpusiallanitaq kaq nata papata, rotación de cultivotaqa ruayku, kimsa wata, tawata aqna imay mana variedad tarpuyku.

-Huk tarpuyta huk watapi ruarankichu

-Segunda siembrataqa ruayku pero pero mana ancha napi actividay- niyku kanchu kapacitakuykuchu mana tecnicocuna actualmente kankuchu kampupi, chayraqmi ñuqaykuman qamuashanku kay unukamachiqkuna, chayraq enseñawashianku.

-Composturakunata riegupaq ruarankichu icha manachu.

-Kunan wataraqmi qallarishayku kay na concursupi labrasqaykumanta chayraq yachayku chay compostura ruayta, chayqa kunan wataqa chay composturakunawanña qallarishayku.

-Chay lliu yachachisusqaykichikmanta, qam yachasqaykimanta, imakunataq kanan chakraykipi praktikachkanki.

Chay yachasqaymanta kaq igual-llatacha imaynata yachamurani chay konkursupi aqnata ñan kunanqa llamkayta qallarishiani ñoqapas chaynata. Imayna rikushianki kay chakrapi aqnataña kunanqa llamkamushiayku.

-Ima premiutaq aswan mas interesante chay concursupi parecerusanki qanman.

-Ñoqaman parecewan chay concursupi chay composturakuna ruway, llallqakuna ruway, allin llallqakuna kichay, an chaykuna fácil qarpanapaq, ñoqaman más interesante qoan, an chayta ñoqayko qepaman chay yachasqayta, qepato kunanqa llamkasiayku.¿?

-Imata chay concursupi gustasuranki ganayta.

-Ñoqaman chay concursupi gustawaran premio ganayta, hinaspa, allpa preparayta, allin preparayta, tuta hasta de la unamanta pacha ll'amkarayku sumaqta, premio ganakunaykurayku, an chaymi ñoqata gustawan premiokunata qawarispa apurasqa llamkaylla, tutatawampas.

-Chay herramienta premiokuna valerachu.

-Chay herramientakuna, kunan chay herramientakunaqa mana reqse-raykuraqchu trabajanaykupaq, kunanqa chay herramientakunawanllam- kayku qallarishianiña, hinaspa chay herramientakuna llamkanapaq allin herramienta kasqa, hinaspa chaywanmi kunan hortalizasta llamkasiyaniña, chaykunawan facilta avanzakun trabaju.

-Imayna chay herramientakuna kunan kasian, usasiankichu icha manachu.

-Mana ñoqaykuqa usaraychu, kunan ichaqa usashiyku chay herramientakunata hinaspa favorable más rápido trabajuyku avanzakun.

-Qampa parecernikimanta allinchi kanman uktawanchu chay concurso repentinanta, imanasqa.

-Ñoqa parecerninmantaqa gracias nispa chá, anchata agradecekuyku- man huktawan concurso kanampaq aswan más capacitakunayku, aswan mejor yachayniykupaq unurayku munayku kay comunidadnikupi.

-Imataq aswan gustasunkiman yachayta, imatataq munawaq cambiananta chay concursupi, chay tiempo qususqayki sufficientichu, ncesitanki más tiempotachu icha menos tiempotachu.

-Bueno, ñoqaqa tiemputaqa maytaqa perdinaymi porque ñoqaqa yachayta munani, capacitakuyta munani masta, más llamkay yachanaypaq, tiemputa perdesaq, pero masta yachasaq llamkayta, llamkayta yachaspa aswan mejor producinaypaqmi ñoqa munani astawan capacitakuyta.

-Entonces contentuchu kasiunki chay concursukunaman asistisqaykiwan yachasqaykiwan kunan.

-Kunanqa alegre kasiani yachaspa, kunanqa chay ina formapi llamkasiani, kunan actualmente chacrayta chayna munayta llamkayta qallarisiyani chayqa, aswan mejor capacitakunaypaq huktawan concurso kanman.

-Gracias.

-Compañero ¿Cómo te llamas?.

-Yo me llamo Esteban Sasari Quispe.

-Compañero Esteban, ustedes después del concurso ¿cómo han aplicado lo aprendido en su chacra?.

-Es que cuando hemos ido al concurso, entonces lo que hemos aprendido en el concurso en Pampa Phalla, de esa forma estoy haciendo, a los demás compañeros también estoy sugiriendo para que siembren así, y cabalmente ahora mis siembras están dando mejor, entonces de todos los comuneros que no han puesto con composturas esta ganando porque ya estoy regando y papa y maíz está dando mejor el mío, con todo, con compostura esta el mío.

-Compañero, pero aquí, dicen que por costumbre, que cuando se riega el maíz se amarilla. Por eso no quieren regar. ¿y tú cómo has hecho?.

-Pero cabalmente así en años pasados hablaban, pero ahora está mejor, porque no vuelve amarillo, porque cuando llueve mucho, ahí más bien se vuelve amarillos. Y ahora está dando mejor porque como hay escasez de lluvia y el único lo que nos falta es agua, lo que necesitamos porque casi no nos alcanza siempre.

-¿Pero ustedes están trabajando en la irrigación, no es cierto?.

-Sí.

-¿Te va a alcanzar esa agua?.

-Sí, yo sé que cuando va a funcionar el reservorio nos va a alcanzar a todos, vamos a estar conformes, más o menos.

-¿Entonces crees tú que sirve lo que has aprendido, o no?.

-Sí, mi riego mejora y nos está dando para que saquemos buenos productos, así mejor nos está orientando la oficina PRODERM.

-¿Y tú, como supiste del concurso, quién te invitó al concurso, lo escuchaste por radio, cómo fue...?.

-Sí, he escuchado en radio, después ha venido el Kamayoq a decirnos, luego por grupos nos ha organizado y nos ha enseñado, entonces nos hemos ido allá contentos a aprender. De allá alegres nos hemos regresado, entonces ahora en esa forma estamos haciendo, lo que hemos aprendido, estamos enseñando a los demás también.

-¿Y ustedes cómo se han comprometido, han ido por su cuenta o por la comunidad. Quién les ha dicho para que vayan?.

-Por nuestra cuenta nos hemos ido, porque a nuestra cuenta nos hemos organizado, entonces no nos ha apoyado la comunidad, por nuestra cuenta hemos ido cada uno.

-¿Ustedes se han juntado nomás?.

-Sí, nos hemos juntado nomás, por grupos nos hemos juntado, por amigos, por vecinos nos hemos juntado. Sí, los que querían aprender entonces nos hemos juntado, porque en radio hemos escuchado que tienen que trabajar mejor pa' que saquen mejor producción, entonces al escuchar de eso nos hemos ido.

-Al escuchar eso ustedes se han hecho apuntar, ¿y después cuantas veces les ha visitado el Kamayoq?.

-¿Antes del concurso?

-Sí.

-Antes del concurso hemos aprendido, solo que como tres veces nomás, para ir al concurso nos ha orientado a cada grupo, nos ha enseñado como podemos hacer mudadas, nos ha preparado como tres veces nomás, después nosotros ya por grupos hemos aprendido para presentar allá.

-Y con el Kamayoq ¿a venido algún técnico, o el kamayoq nomás?.

-Sí, han venido, el ingeniero Apolinario Jordán también venía y nos ha orientado, los ingenieros que estaban trabajando en PRODERM casi todos nos han apoyado, nos han orientado, por ejemplo: acá estaban trabajando la obra, yo también estaba trabajando la obra, entonces nos han dado permiso para los entrenos, para que nos entrenen. Nos han apoyado en todo.

-Si hay otro concurso ¿convendría que vengan los kamayoq, que tengan más entrenamiento, o esta bien tres nomás?.

-Yo quisiera que cuando haya otro entrenamiento, mi sugerencia sería, que yo quisiera trabajar en la producción ya, sembrar y trabajar en la producción, eso quisiera verlo, en mi chacra. Así quiero ver. Porque allá, un rato nomás, como muestra nomás, un ratito nomás eso casi no nos conviene porque en chacra siempre queremos trabajar, verlo, entonces en cosecha ya nos verían el quien trabaja, entonces para eso podía haber premio, ¿no?.

Más o menos pienso yo, ¿no? que podemos hacer el concurso acá en agosto, entonces podemos sembrar nomás, porque hay en dos partes terrenos de la comunidad, entonces allí podemos sembrar cada grupo y para que se quede listo todo, sembrar, entonces eso podemos regarlo por turno, cada grupo puede estar de responsable y también como mahuay podemos hacerlo.

-¿Y el kamayoq les ha traído folletos para que lean?.

-Sí nos ha traído, nos ha entregado de la siembra de papa y maíz, después último allá en concurso nos hemos recibido para sembrar pastos para mejoramiento de ganado.

-¿Has leído ese folleto o no?.

-Si lo he leído, desde antes nos han repartido, desde los reglamentos para ir al concurso, esecuderno con mapitas, chiquito, ese folleto chiquito, en eso me he enterado, más o menos, entonces esta bien diciendo, me he ido yo.

-En esos folletos como el de papa, maíz o pastos hay explicacio- nes

¿los has entendido o no?.

-Sí, he entendido, por eso ahora he hecho como nos hemos enterado, entonces a golpe todo mi maíz me he puesto, ejemplo:de este compañero no está a golpe, entonces mejor está dando lo que he sembrado, a golpe.

-¿Pero has entendido todo?.

-Sí, compañero

-Por qué a nosotros nos han dicho "es muy difícil, no entendemos.

-Algunos, los que no han estado en la escuela, más o menos primero o segundo año de primaria, esos no deben de haber comprendido.

-¿Y en el concurso qué tal te fué, cómo estuviste alojado?.

-Allá nosotros estábamos contentos, alegres con todos los concursantes, con todos los ingenieros, con todos los que estaban allí presentes, estábamos bien comidos, bien atendidos hemos estado, no hay ni porque quejarse, porque nos han atendido bien. Gracias al PRODERM.

-¿Qué crees que les faltaba, quizá haya de nuevo otro concurso y quizá puedan mejorar la atención, y como aquí les toca hacer al año entrante, no es cierto?.

-Si ingeniero, si, cabalmente ahora estoy observando en mi terreno de las composturas, dos surcos hemos hecho allá cuando nos ha enseñado el kamayoq y ahora cuando hemos regado casi nos hemos hecho llevar la tierra en el sitio principal, mejor sería traerlo por el surco nomás.

-Cuando has estado alojado en Pampa Phalla, ¿qué te han parecido los juegos?.

-¡Ah esos concursos! me han alegrado bastante, el kaminakuy, los músicos, había conjuntos bastantes, bailábamos, estábamos alegres y nos hemos visto en película, todo, todo, y hemos aprendido allí como en cursillo, pero mejor.

-En el concurso has hecho preparación de suelo, mudadas, ¿has hecho igual en tu chacra?.

-Igualito he hecho ingeniero, igualito, primerito lo he preparado el terreno después ya surcos y sus mudaditas, todo.

-¿Los surcos los has hecho al comienzo o en el aporque ya?.

-En el comienzo, para la siembra. De el comienzo he hecho, también ha venido el Kamayoq Zenón y los demás promotores me han venido entonces más o menos me han dirigido, cuando -¿está bien? le he dicho, entonces me han dicho "Está bien" y mas o menos unas cositas me han corregido.

-¿Pero has hecho machaco y...?

-Todo he hecho, machaco y todo, todo. Yo he probado pero... el único necesita agua bastante acá, porque es que casi no nos ha alcanzado el agüita lo que me han partido para dos surcos, para tres surcos, nada más. Para hacer machaco necesita harta agüita.

-¿Cuándo no ha habido lluvia has estado regando...?

-Sí, yo estuve regando aunque nos ha prohibido el comité de regantes, la comunidad nos estaba prohibiendo, pero como he aprendido allá en el concurso, entonces en las noches ya también no dormía, en las noches, a la medianoche robaba agua, entonces con eso me regué, entonces al amanecer ya regado amanece.

-Pero además eso te permitió regarlo rápido, ¿no?.

-Por eso me envidian los demás comuneros, dicen "¿por qué de él está dando bien cosecha y de los demás está muriendo?, lo que pasa para él nomás el agua le dan" dicen ya también.

-¿Pero no es eso, no es cierto?

-No es eso, no es eso.

-¿Y qué te parecieron los premios?.

-Los premios nos ha parecido bien, las herramientas que nos hemos traído y también las señoras han traído semillas, ahora tenemos hortalizas, ejemplo mi señora también ha participado, entonces esas hortalizas también estamos sembrando, estamos dando ejemplo.

-¿Esas hortalizas están grande ya?.

-Sí, ejemplo mi vecina que ha ido al concurso ahicito está, con sus mudaditas y todo, podemos verlo ahorita.

-A tí ¿cuál de los premios te hubiese gustado ganar, había copas de fútbol, herramientas, plata, cuál te hubiera gustado ganar?.

-Todos, todos, todos, siempre me gustaba. Porque todos alegres se han llevado algunas copas, para todos ha habido herramientas, para todos ha ahbido premios, no hemos venido descontento nadie, conforme hemos venido.

-Pero me dicen que esas herramientas que eran malas ¿es cierto?.

-No, allá yo también no sabía trabajar con esas herramientas, entonces casi, casi allá yo he estado descontento con esas herramientas, diciendo acá nosotros trabajamos con pala y pico. Entonces ahora he probado con esa herramienta, y mejor a sido, mejor que el tirapie, para trabajar había sido bueno, con eso estoy trabajando.

-¿Cuál es el tirapie?.

-El tirapie es la takllita, de eso mejor había sido este para machucar.

-Pero algunos me han dicho que es malo, que no sirve... .

-Sí, así allá mas o menos estábamos hablando así rumores, porque no hemos conocido esas herramientas, nosotros pensábamos que estas herramientas servirá solamente para trabajar hortalizas, pero ahora había sido mejor para nuestras chacras también. Para hacer surcos y para el barbecho ese con tres trinchas, ese para golpear bueno había sido, mejor que tirapie.

-El azadón ¿usas para riego?.

-Sí, todo eso ahora estoy utilizando, estoy probando entonces estoy trabajando con esos, ahora estoy contento con esas herramientas.

-Al año entrante les toca hacer el concurso a ustedes ¿Crees que lo van a hacer?.

-Sí y estoy llano de participar también, para aprender más y para enseñar a todos los comuneros, ¿no? ojalás que aprenderían todos don Carlos, que entenderían de esa forma, porque algunos ahora cuando le hemos explicado siempre quieren ir a su costumbre de antiguo, entonces siempre quieren, como ves esto, surcos para abajo, no quieren hacer surcos tendiditos nada, entonces poco a poco aprenderán ahora viendo los terrenos, ahora, unos cuantos los que hemos ido al concurso, ya estamos trabajando con toda su mudada, entonces ya ellos nos están viendo ya.

-Hay algunos compañeros que también han ido al concurso pero no estan aplicando nada.

-Sí, algunos, nada, nada; ejemplo, yo francamente digo, el grupo ganador nadita, nadita. Sin embargo son de la junta directiva los que son del grupo ganador de Songaña, los que han participado son miembros de la junta directiva, ni siquiera han demostrado en su terreno de la comunidad, más bien nosotros hemos ido con Zenón y hemos sembrado papa también, con sus mudadas así, pero alguien nos quiere criticar todavía, porque es difícil sembrar, difícil hacer mudadas, para ellos difícil, para nosotros, los que hacemos, no es difícil.

-¿Crees que no lo aplican por qué es muy difícil?.

-Sí pues, no sé, creo que por flojo no aplican eso.

-¿Mucho trabajo?.

-Mucho trabajo dicen. También cuando ponemos la semilla por golpe, dicen: "se atrasa, se demora", dicen ellos.

-¿A quiénes has demostrado en la comunidad, en qué terreno?.

-Con Zenón hemos sembrado papa en el terreno de la comunidad, con compostura, la semana pasada nomás nos hemos sembrado, por falta de agua se ha demorado.

-¿Esa parte tiene riego o no?.

-Tiene riego, hemos hecho machaco también, le he enseñado a los que estaban regando, por turnos han ido a regar, entonces el ingeniero Apolinar me dijo: "Tienes que enseñar", entonces me fuí y lo he enseñado más o menos, por seis surcos cada uno así hemos regado. También machaco.

-Volviendo sobre el concurso, mucha gente nos ha dicho que mucho tiempo han estado fuera de su casa ¿Tú crees que es cierto, el tiempo que tuvieron en Pampa Phalla fué suficiente para aprender?.

-Suficiente era eso, porque cuando alejamos mucho tiempito, entonces de repente puede pasar algo en nuestra casa. Suficiente fué ese tiempo.

Fueron cinco días.

-Tres días no sería mejor?.

-También depende porque como ahora ya sabemos más o menos ya.

-¿O sería mejor diez días?.

-Ja, ja, ja. Basta, basta sería en cinco días, así nomás yo diría.

-En otro concurso que te gustaría aprender?.

-La artesanía me gustaría, los tejidos, la cerámica, de todas las artesanías, porque acá mayor parte tenemos muy poco terreno, y algunos tenemos familias cargadas entonces no tienen trabajo, entonces para eso necesitaríamos trabajo de artesanía.

-Ustedes así como se han juntado para el concurso se podrían juntar para una empresa de artesanía.

-Sí, cabalmente, nos podríamos juntar porque hemos acordado ya, porque una fecha ha habido como una reunión en Sicuani; del PRODERM nos ha organizado en Concejo, entonces teníamos que organizar como empresa para la artesanía. Nos hemos pedido de acá, de Songoña, como delegado me he presentado he estado en esa reunión, entonces me he pedido: Es necesario que nos apoye de artesanía más.

-Gracias compañero.

NEMESIO TTITO QUISPE

Songoña

-¿Por favor, cómo te llamas?.

-Nemesio Ttito.

-¿Has participado en el concurso Unu Kamachiq?.

-Sí, junto con el compañero, en su grupo estuve.

-¿Son vecinos?.

-Sí, somos vecinos.

-¿Lo que has aprendido has puesto en práctica en tu chacra, o no?.

-Sí.

-¿Cierto?.

-En algunas partes no más, en todo no.

-¿Por qué?.

-Porque depende del terreno también, es que en una parte hay agüita, agua. En algunos sitios nomás estoy haciendo.

-¿Qué estas sembrando?.

-Papa.

-¿A tí cómo te pareció la estadía en Pampa Phalla?.

-A mi pareció bien.

--¿Cómo estuvo la alimentación?.

-Mucho bien, estamos alegres así como modo de pasear estábamos mejor en concurso.

-¿Tú cómo te enteraste?.

-He escuchado por radio, además ha venido el Unu Kamayoq, "¿Quienes quieren inscribirse para que participen?" nos ha dicho, entonces por eso he participado. A última hora mi compañero me ha dicho que vamos a ir, nos hemos juntado y a última hora hemos ido

-¿Cómo te han preparado a tí?.

-El Unu kamayoq me ha preparado, como tres veces nomás ha venido.

-¿Y tu folleto, lo tienes hasta ahora?.

-Si tengo.

-¿Lo lees o lo tienes bien escondido junto con los cuyes, haber si

aumenta más folletos?.

-No, estoy leyendo, hemos estudiado.

-¿Qué te dice el foletto?.

-El folleto dice, hay que hacer con las mudaditas, así nos está enseñando.

-¿Has entendido los dibujos y las letras

-Para entender está.

hay muchas letras?.

-No, para entender está.

-¿Hasta que año has estudiado?.

-Hasta quinto año de primaria nomás.

-¿En tu chacra cómo estás regando el maíz?.

-Papa estoy sembrando.

-¿La papa has hecho con mudadas?.

-Sí, con mudaditas.

-¿Cómo hiciste el machaco?.

-Machaco no.

-¿Por qué no has hecho machaco?.

-Es que poco nomás tengo terreno, no me alcanza el terreno.

-Pero ¿has tenido oportunidad de regar?.

-Sí, pero a veces no nos dejaban el agua, vienen y lo cierran, entonces no nos alcanza para regarlo.

-¿Qué haces ahora que no hay lluvia?.

-Con regar pues, estamos regando, como hemos aprendido en concurso de riegos, igualito estamos trabajando ingeniero.

-¿Qué premio te hubiese gustado ganar?.

-Oh, todos los premios, me hubiese gustado ganar toditos, plata, arado andino, copas, me ha gustado.

-¿En qué has participado tú?.

-En todo hemos participado, en fulbito, así. Hemos ganado chompa y copa. A Canas hemos ganado.

-¿ tus herramientas, te sirven o no?.

-Sí, estamos trabajando con eso, trinche, rastrillo, surcador. El triche había sido como tirapié, mejor todavía, avanza rápido con eso, lo voltea rápido la tierra.

-¿Crees que vale la pena hacer de nuevo el concurso o no?.

-Sí, va a haber más gente, ahora están viendo a los que hemos ido al concurso de riego, está creciendo más o menos bien nuestra papa. Si a la gente le interesa.

-Tú ya aprendiste a regar, ahora ¿qué te gustaría aprender?.

-A mi me gustaría para alimentar los ganados, este... pastos. También necesitamos aprender artesanía, para dar trabajo a la familia.

-¿Cuántos son de tu familia, eres casado ya?.

-Tengo mi viviente y recién tengo dos hijos, pero soy viviente nomás.

-Gracias por aceptarme conversar contigo, compañero.

Ricardo- ¿Tú has visto el concurso de riego unukamachiq?

-Sí hemos visto pero no hemos participado.

-¿Por qué?

-No había tiempo, pues.

-Pero, ¿has visto como han hecho la compostura?

-No, no hemos visto.

-¿No has visto como han instalado los cultivos con papa, con maíz en surcos, y en melgas para pastos?

-No, los que han participado nomás han estado ahí, los que no han participado no, pues.

-Y entre ustedes ¿hay alguno que haya participado?.

-No, no, los Mamani de más allá abajito, ellos han participado. Nosotros no hemos participado.

-¿Pero han visto el concurso?.

-Sí, yo lo he visto el concurso, lo que han trabajado. Unu kamachiq. Eso que han hecho con ganado.

-¿Has visto si alguien está haciendo igual, con compostura, con....?

-No, ya no hacen ahora, que van a hacer ya eso, ya no ya. Todo lo han borrado.

ESTEFANIA QUISPE HUARACA

-Buenos días compañera

-Buenos días.

-¿Se acuerda de mí?

-Sí, de Pampa Phalla, estaba sacando en televisión.

-Compañera hemos venido a ver lo que has hecho.

-Ahí está pues, lo que hemos puesto: repollo, lechuga, coliflor, así.

-¿Cuántos grupos de mujeres de tu comunidad han ido al concurso?.

-Un grupo nomás hemos ido, con cinco personas.

-¿Cómo te enteraste del concurso, quién te ha avisado, por radio o por los carteles que había?.

-Su señora del señor Sasari es lo que me ha avisado, por eso es lo que hemos ido. Esas fechas yo no he prendido radio, ni he visto carteles.

-¿Ustedes se han juntado por lo que han querido o la comunidad...?

-No, porque hemos querido nomás nos hemos juntado.

-¿Cuántas veces ha venido el kamayoq para prepararlas?

-Todas las semanas viene, para sembrar, me ha enseñado a plantar, hemos plantado juntos, así.

-¿Antes del concurso, cuántas veces ha venido?.

-Ha venido como cinco veces, y hemos hecho prácticas.

-¿Ha venido sólo?.

-Unas veces sólo, hay veces con sus compañeros.

-¿En qué cosas te han entrenado los kamayoq?.

-Pasra sembrar maíz, cebollas, para estas cosas de riego, para machaco, eso hemos entrenado.

-¿Y te ha dado folleto o no?.

-También me ha dado folleto, ahí lo tengo, lo estoy agarrando.

-¿Lo has leído?.

-No señor, casi no se leer.

-¿Y tus hijos, tu esposo, no saben leer?.

-Mis hijos son menores todavía.

-¿Cómo te han tratado en Pampa Phalla, dicen que la comida era mala, que había mucha bulla, que habían botado a la gente de los dormitorios.

-No señor, no había bulla, hemos estado tranquilo nomás, no me han fastidiado nada, me han tratado bien. Por gusto hablará la gente, la comida estaba bien.

-¿Qué crees que te faltaba?

-No me faltaba nada, para que voy a estar hablando.

-¿Y los juegos, qué te han parecido, dicen qué has jugado fulbito?.

-Sí hemos jugado, hemos ganado chompas para el equipo, esas camisetas, platos. También lo que han bailado, estaban bien.

-¿Qué has sembrado aquí, papa, maíz?.

-Maíz nomás, no tenemos semilla de papa.

-¿Has hecho machaco?.

-Si hemos hecho machaco, haciendo machaco hemos sembrado maíz. En otro terreno tenemos con composturas.

-¿Me han contado que cuando se riega el maíz, se amarilla y se seca. Es cierto o no?.

-Cuando está humedo se amarilla, cuando está seco no.

-¿No has regado tu maíz?.

-No, no quieren dar agua también, pues. Para estas plantitas, para el huertito hemos sacado agüita y nos hacen pagar la multa.

-¿Y tus herramientas, dicen que son muy malas?.

-Algunos hablarán así, pues, están bien, están ahí en la casa, estamos usando para preparar el huerto, los tres están trabajando, con la azadora todavía no sabemos trabajar.

-¿Te gustaría participar de nuevo en otro concurso?.

-Me he cansado, ya no puedo ya.

-¿Se aprende o no se aprende?.

-Se aprende todo, a sembrar maíz, papa, así, para nosotros espués, lo que hemos sabido y lo que hemos aprendido para nosotros es, ya en la chacra hacemos así igualito, como eso sembramos.

-Hay algunos que han ido al concurso y que no hacen igualito, ¿Por qué crees que no lo hacen?.

-¿Por qué será pues?, ¿cómo serán sus problemas de ellos, pues?.

-¿El tiempo que estuvieron en Pampa Phalla fué muy poco o mucho?.

-Bueno, como tengo mis hijos y me he ido dejado nomás, me he preocupado. A mi mamá nomás me he dejado a mis hijitos.

-¿Al año entrante le toca organizar a Songoña, tú vas a participar?.

-Si voy a estar acá entonces voy a participar.

-¿Y tus amigas y tus vecinas qué dicen de tu forma de regar?.

-Casi a ellos no les gusta por eso ellos no dicen nada, están callados nomás. Algunos nomás "yo también quería ir", a última hora es lo que quieren ir, de repente van a querer ahora cuando va a haber acá el concurso, seguro van a entrar también.

-Gracias compañera.

-Hasta luego.

II. ENTREVISTA A LOS TECNICOS DE MANEJO DE SUELOS Y AGUA

¿Era suficiente la información sobre el contenido del curso para poder actuar?

El concurso de riego fué administrado directamente por su Microregión, ¿sirvió para mejorar su logística? ¿qué aportes dió?

¿El concurso de riego y la información de los kamayoq le ha servido para algo?. (Se necesita saber lo que ha aprendido el técnico, diferenciando entre conocimiento muerto -estanco- y conocimiento activo -que utiliza-. Existe la impresión que sí han aprendido -deficientemente- las nuevas técnicas, pero que no se han convencido de su utilidad, por lo tanto no se comprometen a tratar de enseñar a los campesinos su aplicación).

Con los kamayoq ¿qué coordinación existe? ¿cómo programan sus actividades? ¿qué apoyo le prestan? ¿con qué tipo de campesino trabajaron antes del concurso? (¿beneficiarios de proyectos de riego?) ¿con qué tipo de campesino trabaja ahora? ¿los kamayoq siguen atendiendo a los concursantes, a los prestatarios, o cómo es la forma de selección de su usuario? ¿qué seguimiento dá el kamayoq después de haber trabajado con un campesino?.

¿Qué seguimiento ha dado a:

-Las mujeres que han ganado las semillas de hortalizas.

-Los campesinos participantes, si aplican lo aprendido?.

El uso del folleto en las explicaciones a los campesinos ¿han servido los folletos? ¿los sigue distribuyendo? ¿sí, no? ¿por qué?.

Parcelas demostrativas ¿cuántas hay? ¿dónde están? ¿cómo las aprovecha para la difusión? ¿cuantos días de campo se han organizado?.

¿Cuál es la relación con el trabajo de las campañas? ¿qué intento ha hecho para que los prestatarios sean de proyectos de riego? ¿con los prestatarios para cultivos de riego (mahuay de maíz, habas, etc.) hubo intento de enseñarles ésta parte del paquete tecnológico?.

Paruro 19 de noviembre de 1988

ENTREVISTA CON PALEMON ANDAHUA

-Estamos ahora con Palemon Andahua, vamos a tener una conversación. Palemon, vamos a conversar un poquito sobre lo que fué el concurso de riego y lo que es ahora. Palemon ¿Cómo participaste tú y tus compañeros en la difusión antes del concurso de riego?.

-Bueno, nosotros participamos antes del concurso de riego, visitando a las comunidades y dando las orientaciones necesarias, para ver la forma , el proceso y como se iba a llevar a cabo el concurso, visitamos a diferentes comunidades siempre instruyendo, pues de ésta forma conseguimos que la participación haya sido masiva.

-A pesar de que ustedes tuvieron problemas porque era la fiesta de Qoylluriti.

-!Ah!, si habían varios problemas acá, la fiesta de Qoylluriti por ejemplo, es muy creyente esta zona, la gente se fue en su gran mayoría, pero a pesar de eso nosotros habíamos concientizado a la gente; y tuvieron mayor interés para participar en éste concurso, quizás por que era la primera vez que se llevaba a cabo, todo el mundo quería ver, y ahora están felices todos lo participantes, están actuando en una mejor forma posible en sus comunidades.

-Y, ¿Ustedes cómo se organizaron para hacer la difusión, para preparar ésto?.

-Bueno, primeramente nosotros tenemos representantes en lo que ahora son nuestras sub-sedes, entonces los promotores a cargo de nuestra dirección fueron a visitarlos, a decirles en que consiste el concurso y para qué sirve el concurso, entonces primeramente hemos hecho parcelas demostrativas, les hemos practicado, les hemos ensayado, teóricamente, prácticamente, a todos los campesinos, a todas las comunidades que quisieron participar.

-Y ¿Al interior de la microregión cómo se organizaron ustedes?.

-Primeramente la microregión, esta sólidamente organizado, todas las líneas nos apoyamos, me parece que la coordinación ha funcionado bien, nuestros planteamientos nos han escuchado, de la sub línea, nos hemos trazado tareas. Claro con el tiempo hemos tenido un poco de problemas pero cada línea tuvo su función específica acá, entonces esto quiere decir que ha habido una participación buena y no tenemos porque criticar a alguna línea, pero sí estamos contentos de que han participado, empezando de la coordinación, cada uno tenía una función especial.

-¿Y en logística, les llegó a tiempo las herramientas, las lámparas, los colchones, no se estaban peleando por eso?.

-Sí, claro un poco de limitaciones en el Cusco, pero hemos hecho los pedidos necesarios, felizmente faltando pocos días llegaron todo lo necesario las herramientas, los colchones, las lámparas. Estábamos bien equipados.

-¿Cuál es tu opinión del primer documento que llegó a ustedes para el concurso, es un documento muy simple el que preparó Guillermo, solo son

líneas generales sobre el concurso, para ustedes, ese poco de información, fue suficiente para hacer un contenido mayor para poder actuar?. Ya que no fue una directiva específica, fue solo lineamientos.

-Sí, me parece que fue de la idea Guillermo, me parece que ni él mismo sabía, prácticamente, como se iba a llevar a cabo este concurso, luego, de nosotros fue una propuesta, una idea, a través de un equipo que aquí analizamos en la Microregión, se fueron aclarando las ideas con nosotros, cómo se iba a llevar a cabo éste concurso. Ellos no nos han pasado un documento donde decía como iba a ser el concurso, no nos instruía. Hasta ahora nosotros carecemos de eso, hasta ahora tampoco han sacado un documento en la forma como se ha llevado a cabo el concurso, a pesar de que nosotros hemos dado datos especiales y hemos elaborado un informe en base a todito el proceso desde el inicio, y hemos entregado allá en la ciudad del Cusco.

-Bueno es importante como es que a partir de un documento primario hayan podido ustedes ser creativos, pero también puede ser una propuesta de administración, en todo caso, para siguientes actividades va a ser suficiente un pequeño lineamientos y que ustedes desarrollen las cosas. ¿Cómo te va a tí con los kamayoqs?.

-Después que se llevó a cabo el concurso, seguimos utilizando a las kamayoqs, ahora tenemos uno solo en las obras de riego, específicamente a donde se ha llevado a cabo el concurso está participando activamente, ha instalado los productos, en base a la forma como se había llevado el concurso, se han instalado papas allí, ahorita podemos ir a visitarlo, tiene surcos en curvas a nivel, y compostura, todos los de la ley, como se dice, hace poco ellos han estado en Cusco y se han sentido felices de que estamos aplicando, prácticamente, la rotación de cultivo, en base de eso estamos configurando la obra, que está en plena ejecución, y dentro de un par de meses debe estar funcionando todo el proyecto.

-Pero eso significa que tú y tus compañeros de agricultura, de ganadería han tenido también que incorporar algo de la técnica.

-Sí, es que la sub línea tiene un programa, ese programa consiste en que todos, cada línea sin excepción, debemos participar coordinadamente. Yo solo no podría actuar en mi propio terreno, sino ahí está agricultura, ganadería específicamente, después los otros para poder desarrollar un equipo sólido pero bien llevado a cabo. Bien llevado en lo posible donde estamos ejecutando.

-Y ¿Qué te parece a tí esto de hacer la compostura, las mudadas...?

-Allí tenemos un problema, es difícil romper la costumbre ancestral que ellos han adquirido en las comunidades, por ejemplo, eso de transmitir la tecnología al campesino es un poquito duro, dificultoso, pero nosotros hemos visto de que en la mayor parte, en un 80% algo ha quedado del concurso, muy importantísimo esto, solamente tenemos un problema ahora, de romper la costumbre de la comunidad, por ejemplo de noregarel maíz, ahora hay sequía, por ejemplo, entonces los campesinos de las comunidades no quieren regar. Nosotros aconsejamos técnicamente de que deben regar, y no dejar morir la planta, prácticamente, ellos no quieren, ellos no aceptan. Pero eso técnicamente se puede regar. Eso es el problema que ahora tenemos en la actualidad. Pero ya mucha gente nos ha comprendido y estan aceptando poco a poco.

-Y el hecho por ejemplo de los surcos cuando se hace la preparación del

terreno se surquea, se siembra y allí se diseña ya todas las composturas. Ese también es otro problema.

-Sí, cada cultivo tiene su momento, la compostura se hace, por ejemplo en papa, al momento de la siembra y no ocurre casi en el maíz así, y la compostura, la preparación del terreno y esa serie de cosas es anticipado, ¿no? entonces en la primera lampa simplemente se arregla todos los surcos se prepara para poder regar, o sea que está listo, cualquier momento se puede regar.

-Yo no sabía nada de esto pero según lo que he visto y lo que he leído con los folletos la idea era hacerlo todo al comienzo, todos los surcos, las composturas, y después mantenerlo todo el tiempo...

-Sí es así, pero simplemente en maíz no es así, tiene que ser en la primera lampa, en el primer aporque, ahí recién tiene que hacer la compostura, anteriormente no.

-¿Con esta misma técnica, no solo el kamayoq sino tú también estas enseñando a la comunidad, o solo es problema del kamayoq?.

-No, no casi todos tenemos esa misma obligación, nosotros en primera instancia, ahoritita, ahoritita, ,en la actualidad estamos capacitándole a las personas y cuando hay una reunión o una asamblea siempre venimos hablando de eso, porque dejarlo a él nomás, a veces tiene poco conocimiento, entonces no tiene esa capacidad de poder difundir mucho más la técnica, estamos llamados nosotros a colaborar con todas las comunidades.

-Por ejemplo ¿qué seguimiento le han dado a los campesinos que han participado en el concurso?.

-Ahorita estamos haciendo seguimiento más que todo en las comunidades que han participado, y nosotros seguimos participando, el kamayoq viene instalando en cuanto a hortalizas, en cuanto a papa maway, y ahora en la campaña grande se vé claramente que han aceptado, ahora estamos haciendo un seguimiento a las comunidades a ver de que manera han asimilado y como lo ponen en práctica actualmente. Y se ve bien claro, en la parte alta ya tienen un dominio, bastante, en cuanto a surcos contra la pendiente, bien claro se nota, pues si uno va por ese lado lo ve.

-¿Y a las mujeres que han ganado las semillas?

-Hace poco estábamos por ahí.

-No estoy hablando de Chifia, sino de aquellas mujeres que han participado y se les entregó semillas de hortalizas ¿a ellas se les ha hecho seguimiento?.

-Sí, por ejemplo, las chicas que han participado, las señoras de Maska han instalado su propio vivero y ahorita estan en pleno trasplante.

-¿Podemos verlas? eran dos grupos de mujeres: Maska y Chifia.

-Sí.

-¿Y los folletos, han servido para algo?.

-Sí, justamente ahora nos han enviado un número mayor y seguimos instruyendo en base a eso, claro que tiene algunos errores sobre agricultura, estamos corrigiendo, un poco, y en base a eso estamos capacitando también, es nuestra obligación, puntualmente, y no abandonar y siempre insistir con la teoría.

-Pero, ¿sirve o no sirve? pues sino sirve hay que mandarlo al tacho...

-Sí, nos sirve, necesariamente.

-¿Siguen distribuyendo?

-Sí, por ejemplo, cada kamayoq, o cada promotor o nosotros estamos todos los días con eso, estamos siempre al día, entonces, donde hay oportunidad de conversar tengo que conversar a través de eso.

-¿Siguen distribuyéndolos?

-No, no los distribuimos a los campesinos, solamente lo estamos manejando nosotros.

-¿Como material de referencia?.

-Ajá.

-¿Pero se puede seguir distribuyendo, no?

-Bueno, eso depende de que el Cusco nos proporcione. Sería bueno, también, hacer un alcance por lo menos a los directivos o a la gente que ha participado son ciento y tantos, esa gente debe tenerla, ahí en sus comunidades.

-Pero también sería interesante que ustedes lo pidan.

-Sí, hemos hecho un pedido y nos han ofrecido que nos van a enviar, van a mandar hacer más ejemplares. Ojalá que sea así.

-Bueno, si sirve y se manda las correcciones y si se pide, se puede mandar hacer, pero si no hay pedidos, y si nadie ha hecho nada por tenerlos, no vale la pena. Y si hay que hacer correcciones, hay que hacerlas, pero tienen que llegar esas informaciones a los que han realizado el folleto.

¿Cómo te va con el kamayoq?

-Con el kamayoq, no tengo ningún problema, estamos trabajando bien y espero que, por lo menos esta campaña, es lo que estamos pidiendo a la oficina del Cusco, nos acompañe todavía porque hemos contratado dos personas, esas personas que van a suplir a él cuando se vaya, tenemos ya dos como ayudantes y ahorita están trabajando, uno en Yaurisque y uno acá, esperamos que ellos también nos rindan igual que los kamayoq.

¿Cómo programan sus actividades esos kamayoq?

-Ellos prácticamente programan juntamente con nosotros, o sea, por ejemplo: riego challaco o la siembra, tienen que participar directamente ellos, hasta la medida que puedan, entonces para eso, tenemos un número de prestatarios, agricultura tiene prestatarios, entonces nos entrega la

lista y en base a esa lista, por ejemplo, hoy día quien siembra, entonces el kamayoq tyiene que ir allí a asesorar, prácticamente, la siembra y donde riegan también debe estar.

-¿O sea, los kamayoq están atendiendo a los prestatarios, también están atendiendo a los que han concursado?

-Claro, eso tiene que ser general, no solamente a los que han participado en el concurso, entonces el apoyo es casi general, pero, con mayor prioridad dentro del proyecto de riego, lo prioritario, puede ser individual o comunal.

-¿Y qué seguimiento dan ustedes, la oficina, o el kamayoq después de haber trabajado con un campesino, ejemplo: el kamayoq trabaja aca con este campesino, después se vá, pero hay seguimiento a este trabajo?.

-Sí, necesariamente tiene que hacer, él mismo tiene que hacer cultivar la primera y segunda lampa y él mismo debe estar y preparar sus composturas y cuando riega, también esta ahí.

-¿Le alcanza tiempo para atender tantos...

-Nosotros hemos buscado una fórmula, como le digo de que siempre estamos coordinando con la comunidad, con los presidentes de la comunidad, donde ellos nos tienen que decir "tal persona, tal día siembra y la comunidad tal día va a aporcar" y en base a eso tiene que distribuir, por eso, entonces, estamos trabajando con dos kamayoq, uno que es titular y el otro suplente, como se dice.

-Cuando se realizó el concurso, cuando se vió tanto terreno trabajado, todo el mundo hablaba de parcelas demostrativas, ¿se han hecho algunas?.

-Sí, tenemos aca instalado para demostración, dentro del proyecto de riego y fuera también, tenemos en la forma como se ha desarrollado el concurso o sea en tres partes, por decirpapa, maíz y hortalizas, y cada uno con su compostura, y si se lleva a cabo algún curso o tenemos alguna visita, ahí tenemos para llevarlo, para que vean.

-Pero ¿han hecho alguna visita ustedes?

-Hemos recibido de la ciudad del Cusco, no más.

-¿Entonces, tienen parcelas demostrativas?.

-Sí, tenemos parcelas demostrativas, en número de veinte, acá, en papa, maíz y hortalizas.

-¿A los prestatarios también estan enseñando, no es cierto?

-Esa es nuestra misión, de poder participar en la mayor forma posible a todas las personas que lo necesitan, y siempre ir y participar, de esta forma ellos también se sienten contentos con la forma de trabajar, con la técnica necesaria, o sea así podemos también, romper esa situación que ellos mismos han llevado, como le digo, una técnica totalmente atrasada, al menos en esta zona del Perú, ¡bien bravo! esperamos que esto de un poco de resultados, ya veremos al otro año, y pueda ser mucho mejor.

-¿Tú crees que la gente aprende, que vale la pena seguir con el concurso? ¿ha aprendido o no?.

-Yo pienso que el concurso ojalá que el proyecto tenga un poco de ampliación, en cuanto a su presupuesto, y de esta forma podamos llevar a cabo el concurso, en Chifia, al otro año, como esta estipulado y creo que con esto más podemos impulsar algo, una transferencia tecnológica, es necesario que hay que llevar a cabo el concurso...

-Pero, ¿Sirve o no?.

-Necesariamente, ha servido bastante, inclusive nosotros mismos hemos aprendido bastante.

-Muchas gracias Palemon.

ENTREVISTA A UN KAMAYOQ

Paruro, Maská 19 de noviembre de 1988.

ENTREVISTA A JOSE ANCONEIRA KAMAYOQ DE PARURO

-José, por favor, te haré una pregunta ¿cómo ves tu trabajo a partir del concurso?

-Bueno, diré que el campesinado está haciendo bastante mejor de lo que era mas antes, creo que han adquirido lo que participaron en el concurso y todo eso, y ahora que estamos haciendo con los seguimientos más, y ellos más están adquiriendo el método que estamos empleando.

-¿A quiénes estas haciendo seguimiento tú, José?

-Bueno, especialmente a los que han participado en el concurso de riego y también a todos los que son los prestatarios, es una obligación para mí instalar las parcelas que tienen.

-En algunos casos, como hemos visto abajo, el maíz no lo están regando, ¿por qué?.

-Bueno, eso es un caso de ellos de que no quieren que se riegue porque dicen que se amarilla y no da choclo, además no crece, se queda chico nomás el maíz cuando lo riegan y eso es lo que dicen ellos.

-En este caso que estamos viendo, ustedes están haciendo los surcos con compostura para sembrar papa, pero en algunos casos he visto que no hacen la compostura en el momento de la siembra, sino recién cuando hacen el aporque ¿por qué es eso?.

-Esos son casos que a veces se nos han escapado de nosotros porque no hemos estado en el sembrío, o sea que ellos hacen a su costumbre, entonces nosotros en el aporque lo asesoramos y se hace. Pero en cambio en este caso, por ejemplo, éste está con su compostura desde la siembra, ahora mismo lo esta.

-¿Y en caso de maíz es también con compostura o no?.

-Sí, en algunos sitios.

-¿Cómo programas tu trabajo, José?.

-Coordinando con el campesinado, ellos tienen que darse su tiempo, ellos avisan que día van a trabajar y según eso yo tengo que hacer mi programación para ir a todas las comunidades.

-¿Lo programas tú sólo o en la oficina, con alguien?.

-Bueno, yo programo con el campesinado y hago mi plan semanal.

-¿Recibes alguna asesoría de parte del técnico en suelos o del coordinador o de alguien?.

-Del técnico Feliciano Laurel, sí, en la agricultura, estamos haciendo, También en la conservación del ingeniero Palemón y en la agricultura con el ingeniero Luis Chacón.

-¿En algunos otros casos no trabajas en conjunto o en coordinación con alguna otra línea?.

-Yo prácticamente soy apoyo a todas las líneas, por ejemplo ahora estoy en agricultura mayormente, después una vez que acabe estos trabajos y salen estas cosechas, entonces yo tengo que apoyar a la ganadería ya también a la instalación de los pastos que tienen los prestatarios.

--¿Tú crees que ha servido para algo el concurso?.

-Sí claro, de hecho, porque están asimilando bastante.

-¿Qué cantidad de personas de los que han estado en el concurso estas asesorando ahora?.

-Bueno, en estos momentos estoy asesorando a unos diez, más o menos, dos en cada comunidad, estoy en cinco comunidades.

-¿Crees que vale la pena hacer el concurso al año entrante?.

-Yo creo que sí porque ahora están más empeñosos, más que nunca, porque están viendo el trabajo como está dando el resultado, del concurso que se hizo.

-¿Has ido a Chifia por si acaso?.

-No fui, desde que me vine de Yaurisque no fui.

-¿Ahora estás en la zona de Paruro nomás?.

-Sí, así es Carlitos.

-Y con la experiencia de esos dos nuevos campesinos que se han incorporado aquí a ser kamayoq ¿qué tal te va?.

-Bueno, en sí todavía no resalta, todavía, su trabajo de ellos, recién a fines de la campaña grande que estamos haciendo ya se puede ver y saber el trabajo que están realizando ellos.

-Gracias.

III. ENTREVISTA A COORDINADORES

Sobre la difusión:

¿Qué estrategias usó su Microregión par difundir el concurso? ¿le sirvieron los afiches? ¿el programa de radio? ¿cuál cree que fué el medio más eficaz?.

Sobre la organización:

¿Cómo diseñaron el sistema de organización del concurso? ¿qué criterios asumió para ello? ¿qué dificultades le trajo en el manejo de personal? ¿y en la continuación de las otras actividades? ¿usted cree que el concurso haya apoyado en algo a la organización de su Microregión? ¿cómo se comportó el apoyo logístico? ¿se agudizaron algunos problemas? ¿se resolvieron algunos otros?.

El concurso, su organización, su presupuesto, etc., fué manejado por la Microregión, pues la Sede Central sólo aportó la línea general y algunos materiales ¿ésto funcionó bien? ¿estimuló la creatividad? ¿fué un aporte para la descentralización? ¿creó confusión en su administración?.

Sobre la metodología de enseñanza-aprendizaje:

¿Qué opinión tiene de los kamayoq? ¿cuáles cree que son sus dificultades? ¿cuáles cree que son sus aportes? ¿vale la pena continuar con ellos? ¿qué otra propuesta plantearía? ¿y sobre las cartillas o folletos? ¿por qué no los siguen usando? ¿me puede contar alguna experiencia en la que se vea algún resultado de la experiencia? ¿hay seguimiento de parte de su oficina a los que participaron en el concurso? ¿por qué? ¿qué relación actual existe entre su oficina y los concursantes?

El PRODERM tiene proyectos de riego en su Microregión ¿por qué no hubo mayor participación de los beneficiarios de las obras de riego? ¿cómo apoyan ahora a sus prestatarios de cultivos con riego y mahuay?.

En el PRODERM existen varias formas de capacitación, ¿cuál es la que su oficina estimula o aplica?.

¿Vale la pena repetir el concurso? ¿por qué?.

ENTREVISTA CON CARLOS SALAZAR

-Ese 19 de Noviembre de 1988, nos encontramos en la oficina de Carlos Salazar Herrera, Coordinador de la Microregión de Paruro vamos a conversar con él sobre el UNUKAMACHIQ.

-¿Qué estrategias uso tu Microregión para difundir el Concurso?.

-Los concursantes al regresar a su comunidad; quedaron con la tarea de difundir los conocimientos adquiridos durante la semana que se encontraron en concurso; difundirlo públicamente mediante una asamblea comunal, para posteriormente ellos empezar a hacer el trabajo en su propia chacra, en sus propios terrenos, y posteriormente ayudar a que los otros comuneros, puedan beneficiarse con los conocimientos de los compañeros que asistieron al concurso de riego. Entonces creo que lo importante ha sido que, el gran contingente de personas que se beneficiaron con estos conocimientos, aplicaron, eso es lo importante, ahora lo que hay que medir es el efecto multiplicador, creo que allí está lo más importante.

-¿Tienes algún ejemplo de esto, alguna comunidad que hayas visto, o algún comunero que ha participado y haya multiplicado su información?.

-Creo que fundamentalmente la comunidad de Chifia, las señoras, allí está lo importante ¿no?; las señoras que ganaron el concurso fueron las que mayor importancia le dieron a esto, tal es así que están trabajando en hortalizas perfectamente en la comunidad de Chifia en terrenos que posteriormente, servirán para el concurso del año 89 y también la comunidad está participando en la reparación de sus canales con perspectivas de éste concurso de riego; creo que lo han tomado muy seriamente en la comunidad de Chifia.

-La pregunta en realidad era antes del concurso, pero como era interesante lo que decías no te paré. Antes del concurso ¿que estrategias usó tu microregión para difundir el concurso?.

-Yo creo que es el sistema que se utiliza básicamente a nivel de las comunidades, es el de buscar la relación con toda la asamblea; primeramente, con la junta directiva; la junta directiva queda muy bien explicada sobre los alcances de este concurso, y posteriormente junto con ellos se realiza una asamblea comunal, donde ya se socializa toda esta información, y a partir de la asamblea comunal son ellos los que nominan las personas que van a representarles en el concurso de riego UNUKAMACHIQ; entonces no ha sido una imposición, ni determinaral dedo quienes vendrían a esta competencia; sino fundamentalmente que participen todas las instancias; y al participar todas las instancias, creo que en el mismo concurso no solamente participaron 4 ó 5 personas, sino toda la comunidad, entonces eso realiza mucho más todo el trabajo que se hizo.

-¿El principal agente de difusión ha sido el mismo personal; los técnicos que han ido?.

-Sí, sí, diríamos la Microregión, en este caso no es nada simpático hablar de los técnicos de conservación de suelos, ni de agricultura ni de ganadería. Es mejor hablar de la microregión que de algún técnico.

-¿Por qué piensas eso?

-Porque prácticamente todo el mundo asumió esto, no fue una o dos personas, todo el mundo lo asumió, muy responsablemente, esta actividad; y según iban pasando los días, se iba internalizando mucho más la necesidad de trabajar estrechamente unidos, lógicamente que aquí llevó la batuta, agricultura, ganadería, y conservación; pero en la parcelación de suelos, en poner a punto la bocatoma, los canales de riego, ingeniería entró fuertemente ¿no?; ganadería en conseguir los animales, entonces fué un conjunto. Lo mismo en el proceso de capacitación a los participantes donde participaron la mayoría, en su totalidad, diría yo.

-¿Y los afiches?

-Los afiches; bueno los afiches cumplieron su objetivo, el de propagandizar en forma mucho más amplia. No solamente el de llegar a los propios participantes, sino a la misma comunidad, y el de llegar también a la población; creo que ésto es muy importante ¿no? porque ha habido una identificación de esta actividad de parte de la población de Paruro tal es así que la inauguración la clausura y todo el evento, estaban a la expectativa de que sucedía por Maska ¿no?, es así que en la clausura se volcó toda la población allá, para ver que efectivamente estaba sucediendo y se dieron con una sorpresa: que no era solamente una competencia, un evento como en muchas oportunidades se lleva a efecto; un evento muy escolástico, un evento muy académico sino que era mucho más práctico, totalmente relacionado con la realidad del campo.

-¿Pero esos afiches llegaron a tiempo o no llegaron? ¿Ustedes fueron los primeros en participar en eso?

-Los afiches sí estuvieron a tiempo, lo que no estuvieron a tiempo fueron los formatos, las separatas de los diferentes cultivos ¿no?, llegó, por ejemplo, el cultivo de papa, pero no llegó de pastos, hortalizas, entonces aquí tuvimos limitaciones pero ésto se solucionó en medida de que un día antes, se dió una charla, a nivel de los participantes para que ellos estén enterados de estos temas que también iban a tratar en el concurso mismo.

-¿Sabes que PRODERM tiene un programa de radio que se llama Llamkasun, la escuchas?.

-Muy eventualmente, porque en la microregión estamos a las 6 en punto con la puerta abierta; y todo el personal sale a las 6 en punto, y es un poco dificultoso poner una radio en la oficina mientras se vá determinando la salida del personal y de nosotros mismos ¿no?.

-¿Tú crees que los campesinos la hayan escuchado y que haya servido de medio de difusión?

-¿Llamkasun y concretamente el concurso de riego?, sí, yo creo que sí, mira, la radio sigue siendo un poderoso medio de difusión, y depende como se utilice y depende quien utilice también.

-Específicamente estamos hablando de Llamkasun.

-Por eso te digo, yo creo que Llamkasun en una medida cumple sus objetivos pero en otras oportunidades no, durante el proceso del concurso de riego creo que había un difusión al 100% durante esos días

¿no?; y allí te diría que ha llegado fehacientemente, pero posteriormente una mayor difusión sobre el significado del concurso de riego, luego los seguimientos y todo lo relacionado al aspecto de riego; creo que no hubo, entonces es algo así como un espinita que pincha, fastidia un poco pero que después la sacas esa espinita ya no molesta más; entonces es conveniente creo darle continuidad; o una mayor difusión en la medida que logros y que objetivos está alcanzando hasta ahora.

-Sobre la organización ¿Ahora sí me puedes explicar más específicamente como diseñaron la organización y administración del concurso?. Porque no fué la sede central sino ustedes quienes administraron directamente el dinero.

-Sí, efectivamente la oficina, nos dió 236,000 intis, que llegó felizmente a tiempo, cosa muy rara en el PRODERM; esto no lo gastamos todo, creo que fue bastante relacionado con utilización de insumos propios de la zona, y eso es lo que nos alegra también, no hemos sofisticado nuestro concurso de riego; entonces ¿qué hacíamos?, lo primero que hicimos fue una asamblea microregional, donde hicimos un listado largo de todas las pequeñas particularidades que tenía éste concurso de riego. Desde pequeñas cosas, como conseguir por ejemplo un equipo de difusión, como conseguir un parlante, o una batería ¿no?, y se dió tareas a cada uno de los compañeros de la microregión y su respectivo desembolso económico a cada uno de ellos, dependiendo del pedido que hicieran; y cada uno de ellos tuvo que conseguir lo que a ellos se les había encargado, ahora lo que es importante es una comisión de arreglo de local, difusión y preparado del ambiente con sus banderitas y todas estas cosas que le dió mayor realce y mayor impacto a ésto, pero lo importante es de que también durante el proceso de la organización, una semana antes estábamos casi al cero; en cuanto se refiere al local, y a la infraestructura no al proceso de capacitación, porque el proceso de capacitación se continuaba haciendo con los concursantes de riego; el problema era el local, el terreno. El terreno, por ejemplo, no estaba cosechado, no estaba cosechado una semana antes; y era necesario cosechar el maíz que estaba allí, después de eso había que quemar los residuos vegetales, había que preparar el terreno e incluso regar con una semana de anticipación para que el terreno esté a punto el mismo día del concurso; entonces ésto implicó un trabajo extra, donde, por ejemplo, los compañeros de Ingeniería dijeron: "Bueno, ya que falta gente me traigo todos los compañeros de la irrigación Huatacalla y de Cusibamba para que apoyen aquí", y eso es muy positivo por eso te digo que es la microregión la que trabajó.

-¿El haber llevado el personal de Huatacalla, de Cusibamba, eso significó algunas dificultades para continuar esas obras?.

-No, pienso que el trabajo de esas irrigaciones, por ejemplo, es de todo un año, un día o dos días que nos apoyaron los trabajadores de esas irrigaciones no afectaron mayormente ¿no?. Ahora si medimos nosotros, entre lo que es un trabajo de irrigación durante uno o dos días y un trabajo de capacitación, que posteriormente ha cumplido, creo plenamente, unos objetivos que vanen perspectiva a futuro, creo que no habría término de comparación.

-O sea ¿Vale la inversión?

-Lógicamente y mas que eso aún.

-Porque debe crear dificultades en el manejo de personal, el que todos se hayan metido al concurso de riego y hayan abandonado su trabajo.

-Aguarda, aguarda un momento, no es tanto que eso. Mayo, Junio que nos tocó a nosotros estábamos en plena cosecha, entonces, tú te acordarás bien que, hacíamos nuestra reunión de evaluación todas las noches, y allí decíamos, pues bien, ¿quien necesita realizar sus actividades normalmente mañana?, había algunos compañeros que no podían seguir participando en la organización del evento porque tenían actividades básicas como era el acopio de semilla de papa, era la cosecha en una u otra comunidad, en función a los prestatarios, entonces se seguía cumpliendo éstas actividades; yo creo que en ningún instante las cosas más importantes se paralizaron, porque paralizar al 100 x 100 era imposible, que nos hacíamos si una semana no hacíamos el acopio de semilla, o no cosechábamos; hubiéramos tenido problemas fitosanitarios con la semilla de papa, o el prestatario lo vendía a otra persona, álgidos problemas, que creo no lo hemos tenido.

-¿Crees tú que el concurso haya apoyado a la organización de tu microregión?.

-Eso es importante; mira para mí lo básico en la microregión es armar un equipo que se conjuncione y en algún instante participe de todas las vivencias; vivencias deportivas, vivencias personales, vivencias de trabajo; y esto se ha notado en el concurso de riego, en el concurso de riego se ha tenido durante una semana y los días anteriores y posteriores, porque después del concurso de riego seguían los comentarios de "cómo estabas tú y cómo yo" etc. ayudó a relacionarse más estrechamente a todos los compañeros que trabajan en ésta microregión, si uno fallaba el otro echaba mano a esa deficiencia para solucionar o paliar en alguna medida el problema que se presentaba en ese instante. Entonces sí ayuda a conjuncionar a las personas que trabajamos en esta microregión.

-Pero ¿Te permite continuar de alguna forma con el trabajo en conjunto o...?

-No, de hecho que sí, de hecho que sí, la relación entre el personal continúa, creo que ha sido una de las cosas más importantes ese hecho, pero creo que también la misma zona geográfica donde trabajamos, el hecho de ser una población pequeña, la necesidad de estar reunidos alguna de las noches, aunque sea cantando o discutiendo, como anoche 18, por ejemplo, discutíamos con unos señores de la Universidad sobre la comunidad campesina, con algunos compañeros acá, hasta después que se apagó las luces, entonces algunas de las características de la población te permiten conjuncionar en lugar de diluir. En una población grande cada uno se dedica a sus quehaceres, su familia, etcétera, pero aquí necesariamente es conveniente buscar el grupo para intercambiar una serie de cosas.

-Entre todo esto, el apoyo logístico del Cusco y de toda tu gente ¿Cómo funcionó?.

-Bueno creo que de Cusco llegaron a tiempo los materiales solicitados, las herramientas, muy bien HERRANDINA creo que ese es un porotazo, la decisión de haberse relacionado con HERRANDINA para conseguir las herramientas, porque ese es el principal premio valorado por el

campesino, antes que un premio en dinero, es mucho más importante en herramientas, eso llegó en su debido momento. De Cusco, hubieron algunas pequeñas deficiencias pero que en ningún instante llegaron a agravar o modificar el real proceso en que seguía el trabajo del UNUKAMACHIK.

-Pero, tiene que haber habido algunos problemas, porque eso me parece edénico, o sea no pasó nada, todo fue bacán.

-Tú quieres anécdotas, éso es lo que quieres.

-No, ¿si ha habido algunos problemas o si se agudizaron algunos problemas que ya venían estando presentes en la microregión, o quizás por la presión del tiempo se agudizaron algunos problemas?.

-Mira, problemas, problemas que sean gravísimos no, pero cuestiones anecdóticas como cuando se le dijo a alguien que regara hoy día y no mañana porque si regara mañana no sería suficiente 4 ó 5 días para secar el terreno, no lo hacía, uno reventaba y explosionaba frente a esa falta de previsión ¿no?, o cuando tú ibas a la comunidad de Maska les decías "Por favor cosechen su maíz que se nos viene el concurso de riego, si no lo cosechan donde vamos a sembrar". Y la comunidad que no cosechaba o lo hacía lentamente, entonces son problemas, lógicamente, pero que si se va comprendiendo en el camino de que esta serie de dificultades se solucionan, se hace ¿no? en su debido momento, sea con la misma comunidad o solicitando apoyo de las diferentes obras que tenemos, o de mismos compañeros que fueron a cosechar, o en la construcción de los canales laterales -porque la irrigación de Maska hasta ahora no está concluido, se está en la consolidación de la obra- y en ese instante se trabajó contra el tiempo para hacer los 2 canales laterales dentro del terreno de riego que tú conoces, eso es una chamba bastante fuerte, son algo de tres kilómetros de canales de riego a ambos costados que había que hacerlo rápidamente, entonces todo eso, no porque no se haya previsto con anterioridad, creo que porque habíacultivos, entonces un poco que calculamos la fecha de la realización del concurso un poco mal, al 31 de Mayo todavía los cultivos estaban allí, claro que otros años no estaban un poco antes dependiendo de las precipitaciones pluviales, el clima ¿no?, eso no se puede preveer exactamente. Por eso para el año 1989, por ejemplo, estamos pensando que no sea el 31 de Mayo sino que ya sea el 8 de junio o el 9 ó 10 de Junio, que se yo. Pero son sólo esa serie de pequeñas cositas.

-¿Va depender, también, de que si hay lluvias o no?.

-Esos terrenos tienen riego.

-Sobre la metodología de enseñanza-aprendizaje. ¿Qué opinión tienes de los kamayoqs?.

-Creo que no puede haber una cosa mecánica, ellos traen una tecnología, hay que adaptar esa tecnología a la situación concreta de nuestros campesinos, porque si se sigue al pie de la letra lo que ellos traen, simplemente estamos pensando en Arequipa o la costa donde la cosa es totalmente diferente. Por ejemplo, un problema, el campesino acá siembra con sus yuntas, el campesino en Arequipa siembra, bueno "campesino" entre comillas también pues ¿no?, siembra con mano de obra, utiliza gran cantidad de personas con sus herramientas, entonces allí tú puedes hacer perfectamente los surcos, las mudadas y todo esto. Pero acá no; si tú haces las mudadas, encima entra la yunta y se acabaron los surcos,

simplemente; entonces eso hay que adaptarlo a una realidad, entonces aquí lo que se está optando es hacer los surcos y las mudadas ya en el aporque, la siembra lo hace el campesino tal y conforme lo realiza él, entonces para el primer riego recién entra la gente con sus lamas para hacer las mudadas, los surcos perfectamente realizados como nos enseñaron los camayoqs.

-Entonces siembran y tapan todo.

-Brotó la planta, hay necesidad de hacer el aporque, recién viene la gente para hacer los surcos tal como nos enseñaron los camayoqs.

-¿Cuál crees que haya sido el aporte de los camayoqs en esto?.

-Sigue siendo, creo que el aporte es constante, no se acabó, actualmente está en la campaña de cultivo grande, está terminando con el apoyo de cultivo de papa, entraran posteriormente con el cultivo de granos, pero creo que no concluye, especialmente deseamos su apoyo mucho más fuertemente en los proyectos de riego que se están consolidando, que vamos a hacer doble cultivo, que haremos una rotación de cultivos. Pero, creo que tampoco no es cuestión de echarles muchas flores a ellos, tienen sus deficiencias, lógicamente; una de ellas es que muchos de ellos no hablan el quechua, y a muchos de ellos también, creo, que se les subieron los humos, en algún instante, como el caso de un señor, que no es conveniente decir su nombre en este instante, pero cuando se le dijo: "haber señor, usted, ¿a cuántas personas capacitó para el concurso de riego?"; -No he capacitado a nadie, porque no había nadie de promoción y capacitación para que me trajera a las personas-. Algo así como que él era el experto, y que alguien tenía que ir detrás de él, como su niñera, para que le buscara los campesinos para que él los capacitara. Entonces toda esa serie de cositas, en algún instante, se encontraron en el proceso mismo, felizmente a esa persona no la tenemos aquí.

-¿Pero tú crees que vale la pena continuar con ellos?.

-Pues sí. Mira actualmente se está trabajando ya con campesinos, capacitados en el concurso de riego, ya como nuevos UNUKAMACHIQ; nuevos consultores campesinos, auténticos de la zona, eso es muy importante ¿no?. Tenemos uno aquí, uno en LLaurisque, tenemos dos, que ya asimilaron y están junto con los Kamayoqs arequipeños, para que sigan asimilando la tecnología de ellos. Creo que la transferencia se va dando, en alguna medida, pero tiene que llegar un instante en que ellos tienen que dejar de ser importantes, para dar paso a los campesinos que tenemos por acá.

-¿Las cartillas y folletos, apoyaron algo en esto?.

-Sí, en principio, ese tipo de documentos, así no lo leen, pues tienes que tenerlo en un sitio bastante privilegiado por su alto costo y su bonita presencia. Creo que sí lo leyeron, en principio, lo van leyendo y los siguen utilizando. Pero la mayor difusión de esos documentos, sería también importante, es decir multiplicar una mayor cantidad, de tal manera que los kamayoqs puedan difundir y dejar eso en la comunidad, con un proceso explicativo.

-¿O sea después del concurso no han distribuido más?.

-Bueno no llegaron más; ahora último sí un poco, pero eso no te alcanza.

-Sí; pero eso es cuestión de pedir también.

-También, sí.

-¿Pues los de la Sede Central no saben si los quieren o no ?.

-Sí, Sí, Sí, es verdad.

-¿O sea que después del concurso no los han vuelto a usar, hasta ahora, que recién los han traído.

-Sí, ahora último se trajo, pero era lo que nos debían, yo te decía que era una parte que nos faltaba ¿no?.

-Pero, si tú crees que se puede usar, se puede estandarizar para todos los campesinos; no solo para los concursantes ¿no?.

-Sí, pero, yo pienso que sacar en gran cantidad es muy costoso, no sé cuanto costará cada folleto, pero está bien para 100 personas que asisten a un concurso; pero para dos mil te cuesta un ojo de la cara, no sé si el PRODERM esté en condiciones ahora.

-Pero habría que intentarlo ¿no?. Si no es en ese papel en otro o si no es a colores en ..

-Hacemos un llamado a su especialidad compañero Carlos Gutiérrez, para que pueda usted diseñar otro documento menos costoso, para de esa manera difundir de mejor manera el documento éste, y no ser demasiado paternalista con este tipo de difusiones.

-¡Ah ya! ¿Es un peligro el paternalismo?.

-Sí.

-Del uso de las cartillas ha habido experiencias en otros sitios, pero aquí, ¿sabes de alguna experiencia donde la cartilla, específicamente, les haya servido para algo?.

-Bueno, específicamente, solamente a los concursantes de riego ¿no?, que lo tienen allí bien guardadito, como te digo; y lo sacan de vez en cuando. Pero que lo hayan difundido, creo que en muy pocas oportunidades.

-¿Y éstos concursantes han tenido seguimiento después, en las 19 comunidades?

-En parte de ellos, porque, mira, el llegar a la totalidad es un poco difícil, porque un gran porcentaje, en muchos de los casos, no permanecen en la comunidad, es uno de los aspectos, se dedican al comercio, a actividades propias de ellos. Y por otra parte, tampoco, en alguna medida, hay una total identificación, si hubiera una total identificación sería básico, pero hablemos de un 10 % o 15% que después de esto siempre se desentienden, no es una crítica al campesino, creo que es en todas las actividades. Creo que en lo posible se trata de rescatar, también, a las personas que más sobresalen en ésta actividad como son estos dos nuevos consultores campesinos que mencioné anteriormente ¿no?, los que más sobresalen, entonces van haciendo un

seguimiento, distribuidos en toda la microregión, a aquellos con los cuales concursaron, como a los prestatarios del PRODERM.

-¿Y con los concursantes ha habido mas relaciones?; ¿Y si no han concursado se les está apoyando con los kamayoqs? ¿Qué relación tienen actualmente como prestatario o como beneficiario del Proyecto?.

-Sí, algunos de ellos, son beneficiarios del préstamo de PRODERM, si no lo son, creo que ya tienen la suficiente capacidad como para ellos implementar la técnica que han utilizado en su propia chacra, y para lo cual están los técnicos de agricultura, ganadería, y los nuevos kamayoqs que hacen el seguimiento, pero sí, en alguna medida, se ha dado alguna prioridad a estos compañeros, porque, además, creo que ésta es una zona con muchos proyectos de riego y la mayoría de ellos, proceden de proyectos de riego. Se está dando importancia a los proyectos de riego para los préstamos respectivos. O sea, fundamentalmente es con gente de proyectos de riego.

-El PRODERM tiene varios sistemas de capacitación, pues hasta ahora no se han puesto de acuerdo; entonces, ¿Cuál es el sistema de capacitación que en la microregión alientan ustedes?.

-Mira, hace dos días, no más, tuvimos una interesante conversación con el Equipo Microregional, y la Oficina de Promoción y Capacitación y la Oficina de Planificación de Cusco, aquí en la microregión sobre lo que debe ser la capacitación. Esta es una vieja polémica de PRODERM y sigue siendo, pues no hemos llegado a concretizar cual sería la metodología a utilizar, pero en la microregión lo que estamos utilizando durante 1987 y 1988 son los promotores agropecuarios campesinos, que en algún instante tuvo serias oposiciones el año 87, pero que le hemos dado curso igualmente ¿no?, porque no podemos esperar una definición, es decir, éste es el sistema o ésta es la forma mientras tanto el tiempo va pasando, no llegamos a nada concreto, se ha trabajado ya con promotores campesinos agropecuarios, es decir campesinos de las comunidades, que tengan que especializarse en agricultura, ganadería y conservación de suelos, y que posteriormente ellos tengan que volcar sus conocimientos en la comunidad. Algunos de ellos son incluso los UNUKAMACHIK que fueron capacitados en el Concurso, entonces con eso ya se va complementado sus conocimientos. Este año igualmente ¿no?, se continuará trabajando con ellos, pero el pedido que hacen ellos es que, ahora que ya conocen algo, es necesario equiparles; porque solamente con conocimientos prácticos y teóricos, creo que no pueden hacer nada, es necesario equiparles con una pistola dosificadora, con productos fitosanitarios y toda esa serie de cosas para que puedan actuar. Y precisamente en la Microregión hemos asumido de que va a haber créditos y estético de artículos y productos para que ellos puedan desempeñar sus funciones mas adecuadamente.

-¿En ésta mezcla de Promotores, de Kamayoqs y de Unukamachiqs, que futuro le ves a esto del concurso de riego, pero ya en relación, no solo con riego, sino al concurso en sí como metodología de trabajo?. Por ejemplo puede ser en ganadería, incorporando los concursos a las fiestas patronales; pues supongo que aquí en las fiestas debe haber una feria ganadera?

-Hicimos éste año.

-Y ¿Cómo se incorporó esta experiencia del UNUKAMACHIQ?.

-Creo que es en perspectiva de futuro este concurso del UNUKAMACHIQ, es un año que se hizo con muchas expectativas, con muchos avances, pero como todo proceso de capacitación creo que debe seguir un camino bastante pronunciado y lleno de pedregones que impiden hacer una serie de cosas. El primer paso creo que está bien, el de encontrar algunas personas que puedan asumir todo este trabajo, y que puedan plasmarlo en la comunidad campesina. Ahora el problema es, cómo esto se multiplica y cómo esto tiene impacto en la comunidad campesina, porque 100 personas u 80 en este caso, creo que es un mínimo de alcance que pueda tener este tipo de actividades. Como es que nosotros podamos diseñar una capacitación mucho más efectiva y con mayor alcance y que involucre a todas las otras líneas, porque de hecho, este concurso de riego tiene relación con agricultura, ganadería, ingeniería, conservación de suelos y porque no, también decirlo, con pequeños productos productivos. Porque la vivencia del campesino es el trabajo de la tierra y como maximizar el recurso tierra en función al agua y todo eso, involucrando al actor principal que es el campesino, dentro de este proceso productivo, entonces creo que este concurso no debe quedar allí, se plasma ya un segundo concurso, con toda seguridad el 89, pero creo que desde ahora hay que ir pensándolo como lo diseñamos, si va a ser con las mismas personas que vinieron al primer concurso, o va a ser con otras personas. Si se va a dar más importancia a los promotores agropecuarios campesinos que se tienen en la microregión de Paruro, pero también se va a dar mayor importancia a aquellos proyectos de riego donde el PRODERM tiene fuerte incidencia. Son pequeñas cosas. El primer año está bien, ha salido como un experimento, un excelente experimento, pero el segundo año yo creo que debe haber algo mejor diseñado, yo no digo que el diseño ha estado mal, ni la idea ha estado mala sino que, ya pensando como puede ser, por ejemplo, el trabajo de PRODERM II, que en alguna medida, esperemos que sea posible, porque hasta donde tenemos como alcance, creo que no es suficiente, creo que la cosa debe ir un poco más allá.

-Cuando tú hablas de la posibilidad de mejorar las cosas, quisiera preguntarte sobre una experiencia que ustedes tuvieron este año: administraron todo el presupuesto del Concurso de Riego, este hecho de tener la administración del dinero, sólo teniendo un lineamiento general, y que la Microregión haya administrado este dinero directamente sin consultar con Cusco, ¿les permitió mayor creatividad, o posibilidades de manejo del presupuesto? ¿les abre perspectivas de administrar presupuestos de otros proyectos?

-Mira esto se discutió bastante en Urubamba, en el evento PRODERM-Comunidad, allí se habló bastante sobre el proceso de descentralización de el PRODERM hacia las microregiones, donde el mismo equipo microregional tenga que proponer los proyectos de desarrollo en cada una de las comunidades, lógicamente en conjunción con las comunidades, y esto es lo que se está haciendo en el momento actual. Creo que hay un salto cualitativo en el trabajo del PRODERM, ya no es la planificación desde un pupitre de mentes privilegiadas, sino desde la cabeza del campesino en coordinación con el técnico que trabaja en el campo; de allí partimos. También estamos partiendo, en estos últimos meses, de una descentralización económica, donde somos capaces de sacar y contratar nuestros materiales de la zona, lógicamente, nuestro hormigón, nuestra madera, nuestras piedras, entonces esto nos permite una mayor libertad. Y librarnos bastante de ese papeleo burocrático que muchas veces cansa y es lo que mas cansa a todo el mundo. Estamos en ese camino, y pensamos que el 89 se tenga que afianzar esto y continuar trabajando más autónomamente, donde el equipo microregional tenga también peso y mayores ideas; y lo que estamos exigiendo fuertemente,

también, es que el Equipo Microregional produzca ideas, que produzca planteamientos, porque si no produce planteamientos todo ese proceso de descentralización se irá al tacho de la basura, porque no solamente es una descentralización económica y más fuerza y poder a las microregiones, sino también que esas microregiones respondan con ideas concretas, con planteamientos y con proyectos de desarrollo.

-Gracias.

-Estamos a 5 de diciembre de 1988, vamos a conversar con Edgar, coordinador de Sicuani, sobre el UNUKAMACHIQ.

-Edgar un favor, esta es una conversa informal pero lo que interesa, es formar un registro más o menos de lo que pasó. Sobre la difusión. ¿Qué estrategias usó tu microregión para difundir el concurso?.

-Bueno, en primer lugar nosotros hicimos comunicaciones a todas las comunidades campesinas donde trabaja el PRODERM, en el ámbito de la microregión de Canas-Canchis; por otro lado hicimos comunicaciones a todas las instituciones públicas del Estado; también a los proyectos, así mismo a las organizaciones no gubernamentales, también hicimos publicidad por radio, hicimos los cartelones, pancartas, posteriormente hicimos una distribución de los afiches que nos proporcionaron de la sede Central del Cusco; así mismo tenemos un programa de radio, Llinkasun, en Sicuani, en radio Tupac Amaru que funciona de 6 a seis y media de la mañana, posteriormente hicimos bajadas a las comunidades campesinas, se llevó la folletería donde se hacía la información, las características, las cuestiones más de detalle del concurso, y se abrió un registro de concursantes; a parte de eso distribuimos los afiches en los locales comunales; en las asambleas donde hemos tenido la ocasión de participar también hemos difundido, las bondades, las características de este concurso. Pero así mismo como nosotros teníamos la presencia del kamayoq, también el kamayoq ha hecho una difusión mucho más concreta, tal vez no hablando pero sí ejecutando, meses antes de que se ejecute el concurso el kamayoq ha estado trabajando.

=====
-Pero aparte de ese tipo de capacitación nosotros dictamos al año unos tres o cuatro cursos de capacitación a promotores, nosotros les decimos promotores pero no son tal, por ejemplo en ganadería, en sanidad, alimentación cursos conjuntos que hacemos con la universidad en La Raya, por ejemplo, o algún curso de capacitación, por ejemplo, en lo que es planificación comunal, donde normalmente van dirigentes o algunos delegados de base que es mas o menos un método escolástico, ellos van se sientan y reciben una charla, discutimos, se forman comisiones, en fin, que es una forma también de capacitación, serían las dos formas de capacitación claras que tenemos, aparte del kamayoq, y los promotores de conservación de suelos que trabajan en el uso del "Nivel A" para formar las terrazas, etc.

-¿Tú crees que vale la pena repetír el concurso de riego?.

-Sí, creo que vale la pena, mejorando algunas cosas...

-¿Cómo qué?

-Por decir, una participación institucional del PRODERM, con un perfil más bajo, haciendo participar a otras instituciones y fundamentalmente que el "negocio" lo haga la comunidad, nosotros seremos un acicate, un catalizador, pero que el pleito sea de ellos, o sea darle más responsabilidad a las comunidades campesinas.

-¿Algún comentario más?

-Sí, hasta ahora hay una preocupación no sólo mía, sino de los coordinadores, en conversaciones que hemos tenido, y también de los técnicos, de que no hay ninguna respuesta concreta de la línea de

ingeniería, particularmente de la sub línea de Manejo y Conservación de suelos, es decir: ¿qué hacemos con los cuatrocientos técnicos de riego? ¿qué hacemos? ¿cuál es la metodología de seguimiento? ¿cómo estimulamos? ¿cómo hacemos un seguimiento? ¿cómo evaluamos si realmente están ejecutando eso en el campo? ¿qué hacemos? ¿qué metodología? en fin ¿qué estímulos?, de repente fomento, de repente donación, pero no estoy de acuerdo que todo ese movimiento logístico, el movimiento de los técnicos, la institución, la prensa, en fin a habido un movimiento de gente de diferentes condiciones sociales, de diferentes capacidades ideológicas, técnicas que han participado en esto, al terminar el concurso de riego parece que ahí terminó todo, no estamos potenciando, no hay una investigación al respecto, y si la hay no conocen los técnicos y quisiéramos saber que estamos pensando institucionalmente, hay algunos planteamientos muy aislados...

-¿Cómo cuáles?

-Por ejemplo, en Canas-Canchis hay planteamiento de los de ingeniería y dicen: detectemos a los mejores unu-kamachiq y la institución podría financiar bajo fomento, o al partír, sembremos cebollas o sembremos lechugas o papa o pastos y que eso sea demostrativo y que se haga convenios con la comunidad donde el unu-kamachiq se vea comprometido y que la institución podría recuperar de repente no el 50%, sino un 20 o 30%, el 50% podría quedar para el unu-kamachiq y un 20 o 30% para la comunidad de tal manera veríamos una ligazón unu-kamachiq con la comunidad y también la comunidad y el unu-kamachiq con PRODERM, de tal manera no sería una actitud, ni un método paternalista de seguimiento o de incentivación de estos técnicos de riego.

-Gracias.

Cusco, 12 de diciembre de 1988

-Vamos a conversar con:

-Edgar Gonzales Castro, coordinador de PRODERM en Canas-Canchis.

-Sobre difusión, ¿Qué estrategias usó tu microregión para difundir el concurso?.

-Básicamente utilizamos el material, que nos proporcionó la sede central: los afiches, que se difundió en las instituciones que trabajan en Sicuani, en los municipios de los distritos, en las comunidades campesinas, eso por un lado. Por otro lado, utilizamos los folletos, que explicábamos en las comunidades campesinas, o grupos campesinos, o los campesinos individuales que iban a la comunidad. Pero un elemento muy trascendental fué el programa de radio Lllankasum, en radio Tupac Amaru, que diariamente fue difundiendo las diferentes etapas, por la que debía atravesar el concurso, los plazos, en fin se fue invitando, y participamos en las asambleas, y dentro de esto también como parte de la difusión podríamos considerar al kamayoq, que fue trabajando en algunas comunidades, y cuando se definió el concurso de riego tuvo una actividad mucho más definida; su priorización en algunas comunidades donde estábamos haciendo riego. Eso fue lo más saltante dentro de la estrategia que hemos desarrollado antes del concurso, o sea meses antes del concurso.

-Y ¿los técnicos, participaron?.

-Sí participaron, fundamentalmente los de la línea de Ingeniería, y dentro de la línea de Ingeniería la Sub línea de Manejo y Conservación de Suelos y Agua, pero acá también quiero destacar la participación de los Técnicos de ganadería, creo que ellos utilizaron muy bien la presencia del kamayoq para la instalación de sus semillas; para hacer sus semilleros de pastos, esto tuvo también efecto multiplicador en la comunidad, entonces ellos también tuvieron una participación destacada, el orden sería los técnicos de Conservación, Ganadería, Agricultura, Promoción que fue un poco articulando la organización a nivel de las comunidades.

-Y sobre la organización ¿Cómo han diseñado la organización del concurso?.

-Bueno, en lo que es la organización, nosotros, meses antes, unos dos meses antes, con Apolinar Jordán, el Técnico responsable en la microregión de Conservación de Suelos, discutimos que elementos y factores iban a participar en éste concurso, qué íbamos a necesitar, dijimos: Vamos a tener por lo menos 100 campesinos, a esos 100 campesinos hay que darles de comer, hay que darles un alojamiento, va a haber ganado, en fin vimos todos los insumos que se iban a necesitar en

el concurso y crear las condiciones, los 100 campesinos que iban a estar allí podían aburrirse, hay que organizar actividades culturales, deportivas. Pampaphalla, el lugar donde se escogió para el concurso, es una comunidad cercana a Sicuani, va haber participación del pueblo; de las autoridades, entonces nos organizamos en 14 equipos, cada equipo integrado por 3 personas, dentro de este equipo había un responsable, cada uno de los equipos presentó su presupuesto, de ese presupuesto se hizo una sumatoria, todo se presentó al sede central, y nos habilitaron los fondos, o sea cada comisión tenía su propio programa de actividades, al final hicimos una asamblea donde entrelazamos toda la programación de las comisiones, y así pudimos organizarnos; o sea estuvo planificado hasta el último detalle, aparentemente frente al público, a los visitantes hemos demostrado una gran organización, pero honestamente al interior del equipo había grandes contradicciones, hemos tratado de tapar. Creo que hemos mostrado una organización muy bien aceptada.

-Por ejemplo, ¿Qué dificultades han tenido en esto de la organización?.

-Mira, primero, algunos técnicos de líneas digamos, no comprendieron; al final tuve que asumir, como responsable, de una decisión mucho más drástica, técnico que no participe, no apoye en este concurso, tendrá un tratamiento muy especial, no se tendrá digamos la flexibilidad que se tenga con los otros técnicos. Los de la línea agrícola han tenido una participación mínima, no porque ellos no quisieron sino porque coincidió con sus vacaciones, en fin; pero dificultades serias no hemos tenido.

-Pero por ejemplo, ¿gente que participaba en el concurso, los técnicos que tenían que dejar abandonado su trabajo?.

-No, quiero decirte que eso es un mito y quiero acá indicar: el concurso ha durado 7 días, y no creo que porque hayan participado los 7 días, a tiempo completo, se haya afectado lo que no han podido hacer en 83 días, que tiene un trimestre, entonces, es de que hayan justificado, claro que es una justificación, el hecho de haber participado en el concurso UNUKAMACHIQ para no cumplir con sus actividades, eso es rotundamente falso, y vemos en los avances de actividades, ellos mismos lo están demostrando que el concurso UNUKAMACHIQ ha sido una actividad más para ellos, días antes, o meses antes quienes han trabajado han sido el de promoción, a sido el de conservación de suelos, el kamayoq, y los técnicos ni en propaganda han entrado, ya una semana antes, durante el concurso y dos días después del concurso en la que hemos tenido un día de reunión de camaradería, con nuestros tragos, en fin; pero no ha sido significativo. Cuando ha habido técnicos que necesitaban el apoyo o salir a cumplir compromisos con las comunidades en los días de concurso se les ha dado todo el apoyo, no ha sido una camisa de fuerza, sino una flexibilidad, y cada quien sabía los turnos en los que tenían que trabajar, por ejemplo la comisión de alimentación, ha tenido que trabajar al 100% de su tiempo, la comisión de seguridad, por ejemplo, ha trabajado en guardianía, de noche, o la comisión de alimentación animal, días antes ya tenía que traer los alimentos y los pastos para los animales, la comisión de cultura, trabajaba a partir de las 3 de la tarde, a la hora que volvían los campesinos concursantes de sus parcelas, entonces la participación ha estado de acuerdo digamos, al mismo programa que ellos se han hecho.

-Con la agudización de algunos problemas. Pero en todo caso el hecho de que ellos participen en este concurso por propia voluntad o que ellos participen con cierta presión ¿ha permitido en algo, mejorar las

relaciones inter-trabajadores?

-Sí, hemos hecho una evaluación, en asamblea, después de esto, todos los técnicos han resaltado la virtud que ha tenido este concurso es que ha permitido conocernos a nosotros mismos, quienes daban más de sí, en quienes se ha podido rescatar un espíritu de solidaridad de colaboración, nadie ha regateado sus esfuerzos, por ejemplo el responsable de la línea de ingeniería fué el que menos participó durante los días del concurso, pero da la casualidad que en los momentos más críticos, en los momentos claves se le notó más su presencia, entonces es el olfato que tiene el técnico de estar presente en los momentos claves, entonces, él ha reconocido autocríticamente su poca participación pero al mismo tiempo ha sido uno de los que ha permitido ponderar, rescatar lo positivo y creo que ha partir de ese momento el equipo se ha conjuncionado más, nos hemos conocido más y cada quien ha aportado en forma creadora para que puedan desarrollar en mejor forma sus tareas, pero también ha habido una competencia, cada comisión ha querido hacer lo mejor, nadie ha querido quedarse atrás...

-Por emulación...

-Sí,...

-Igual que los campesinos en el concurso de riego...

-Así es, claro. Que te digo, mira, no sé si tu viste estaban haciendo el globo aerostático, eso no estaba programado, pero quisieron hacerlo, y fracasó, pero haciendo. Que la propaganda de las palomitas, no había como sacarlo, pues uno de ellos agarró un papel a la mano lo hizo, pero ya cada quién asumió su responsabilidad. Está cerca el hospital, pero no lo habíamos considerado, pero fué el entusiasmo de la gente que hasta llevaron una carpa para primeros auxilios, no sé de donde salió, pero allí estuvo la carpa, que esos días coincidió con la vacunación del VAN, también estuvieron las enfermeras vacunando ahí, entonces todo eso son indicadores de la creatividad de los técnicos, ¿no?.

-Hablando de creatividad. El concurso, su organización y su presupuesto fué masnejado por la Microregión, pues la Sede Central sólo mandó lineamientos generales...

-No, ni lineamientos, lo único que la Sede Central nos envió fueron problemas, te pongo un ejemplo, nosotros hemos hecho un presupuesto, si no me equivoco en algo de 420 mil intis, pero no sé por que razones Sede Central decide enviarnos 317 mil y pico, estamos a 50% de la ejecución del concurso y ya tenemos dificultades económicas, sobre la marcha nos habilitan 80 mil, pero para que nos den estos 80 mil, pedimos 150 mil, ciento cincuentitantos mil, pero solamente nos proveyeron de 80 mil, terminado el concurso, nosotros, de los fondos que tenemos en la Microregión hemos aportado 55 mil intis más que hasta el momento no nos reembolsan. Y eso un poco, estamos malversando, digamos, hemos sacado fondos de otro sitio para cubrir esa brecha, en conclusión, el presupuesto lo hemos hecho nosotros, el presupuesto nosotros lo hemos ejecutado, el presupuesto nosotros lo hemos rendido y los saldos deudores que ha habido hacia la Microregión, también lo ha cubierto la Microregión, por lo tanto, creo que los padres de la criatura han sido los de Sede Central, básicamente Ingeniería, pero, los que hemos ejecutado somos nosotros, no el coordinador, sino los técnicos, o sea el mérito es de ellos.

-En todo caso lo que han hecho es afirmar la autonomía de Microregión que tienen ustedes, pero también les ha permitido ser creativos porque ustedes han decidido todo, porque lo otro era que la Sede Central decida todo y solo ordene "hagan esto o lo otro".

-De esa parte creo que nos hicieron un reto, cuando tuvimos una reunión previa, meses antes, en marzo si no me equivoco, "Miren del concurso ustedes hagan lo que quieran, hagan un cohete a la luna, hagan concursos, hagan exposición, no sé, pero eso es creatividad de cada Microregión, hángalo de la mejor forma que ustedes puedan", entonces nosotros hemos agarrado el reto.

-¿Pero no ha creado más confusión en la administración de ustedes?

-No.

-¿En la organización?

-No.

-Y sobre la metodología de enseñanza-aprendizaje, ¿qué opinión tienes de los kamayoq?.

-Bueno, creo que los kamayoq hablan poco pero hacen mucho, creo que alguna vez ya te lo dije Carlos hay ciertos estímulos que tienen más peso, creo que los kamayoq utilizando esa tradición campesina, andina, de ir capacitando, transfiriendo conocimiento, tecnología "por ejemplo, por ejemplo", creo que eso ha tenido un efecto muy positivo, porque los kamayoq han enseñado desde la clasificación del terreno, la preparación del terreno, las composturas, el uso del agua, ese tipo de cosas, pero haciendo en la misma chacra, en la misma parcela de los campesinos, entonces no es un cuento ¿no?, no es que el ingeniero me dijo que haga esto así, así, ¡no!, era el kamayoq, el kamayoq ha hecho esto así o hemos hecho esto junto con el kamayoq, y esto ha permitido, también, que algunos técnicos aprendan del kamayoq, a pesar de que podría afectar ciertas susceptibilidades, pero creo que el proceso de transferencia efectuado por el kamayoq ha tenido resultados mucho más efectivos que el que podría hacer cualquier ingeniero salido de la mejor universidad del país.

-Esto sonaría como el fracaso del academicismo del ingeniero, por la práctica del kamayoq.

-Sí, es un problema ideológico, el técnico dice: "a nosotros en la universidad nos enseñan el ¿por qué? de las cosas, es decir ¿por qué es esto?, ¿por qué?, ¿por qué?". El kamayoq no sabe el ¿por qué? de las cosas, sino sabe el ¿cómo? de las cosas, en cambio el ingeniero se supone que sabe por qué de utiliza tal o cual tecnología, creo que los campos están diferenciados, pero creo el tipo de profesional que necesitamos para el medio rural, particularmente para el ámbito donde trabaja el PRODERM es que sea ese tipo de técnico, que sepa el ¿por qué? y el ¿cómo? de las cosas y creo que si a ese kamayoq le enseñamos el ¿por qué? de las cosas, es decir, le enseñamos el ingenio de los ingenieros, o le desarrollamos el ingenio que tienen los ingenieros, creo que tendría posibilidades de transferencia tecnológica más efectivas que los propios ingenieros.

-Lo otro podría ser conjugar los esfuerzos: el conocimiento del ingeniero y el trabajo de los kamayoq, pero tampoco está sucediendo esto.

-Mira, creo que si se ha dado, lo que pasa es que el ingeniero un poco se siente relegado, el kamayoq le está quitando el trabajo al ingeniero, no lo dicen, pero he podido percibir, digamos, en unas conversaciones, en algunas observaciones. Te pongo un ejemplo: El uso de la camioneta, ¿por qué va a ir el kamayoq en la cabina?, entonces el kamayoq que vaya arriba, pero el ingeniero sí tiene que ir dentro de la cabina, en las camionetas. No importa que el viento, la lluvia lo afecten. Eso qué cosa está indicando, de que siempre hay esa barrera que está separando al campesino capacitador frente al ingeniero que pretende ser capacitador, pero que no cuenta con los elementos necesarios. Esto no es palo para los ingenieros, creo que en la práctica va aprendiendo y muchos, humildemente, muchos de estos técnicos, ingenieros del PRODERM han aprendido del kamayoq. Yo mismo he aprendido de él: yo sabía, por ejemplo, cuál era la diferencia de preparación de un terreno para cultivo de cebollas o para maíz, pero en media hora que estuve observando él me explicó y aprendí y puedo hacerlo.

-De eso se trata la experiencia también, de como poder conjugar estas informaciones, este manejo de dos conocimientos, con manejo diferenciado, pero hacerlo uno. Porque no se trata de competencia entre el kamayoq con el ingeniero, sino como complementar. Pero además había otros complementos, por ejemplo, los folletos...

-Sí, creo que la intencionalidad de los folletos están bien, pero solamente que hay mucha letra, mucha literatura, debería ser un folleto más directo, debería ser un folleto con más figuras, que no sea un folleto que no tenga una lectura de más de quince o veinte minutos. Creo que debería readecuarse el folleto, creo que así como está un poco recoger ese folleto que ha salido "cultivo de pastos" ese tipo de folletos debería ser, pero reducirlo un poco más el número de páginas.

-¿Tú crees que el de pastos está mejor que el de papa y maíz?.

-Sí, el de pastos está mucho mejor que el de papa y maíz.

-¿Ustedes lo siguen usando en su microregión?

-Sí, si lo utilizamos permanentemente.

-Pero solo los que tenían, pues ustedes no han vuelto a pedir.

-Sí, no lo hemos vuelto a pedir. Inclusive esto está siendo solicitado por el Instituto Tecnológico Vilcanota, ellos lo están utilizando como un texto, creo que el impacto que ha tenido es positivo, pero yo me pregunto ¿los cien unu-kamachiq que tenemos en Sicuani, estarán interpretando bien estos folletos, estarán aplicando esta tecnología en el manejo de sus parcelas? ¿no sé?. Pero, yo me refiero al otro folleto que salió sobre el mismo concurso, que era mucha literatura, entonces, habría que hacerlo con más figuras, no a los folletos de pastos, ni de maíz, ni de papa, yo creo que así como está, está bien, habría que mejorar un poco más.

-Te hablaba de estos folletos de papa y maíz y de pastos en la experiencia directa de capacitación, más que en la difusión. O sea, ¿si

los campesinos lo usan, si los ingenieros, los técnicos lo usan, porque como tú dices, ha sido información nueva lo quieran o no lo quieran, entonces si han vuelto ha recurrir a leer los folletos para intentar entender en lo que es su asistencia al campesino?.

-Mira Carlos, el folleto, claro que tú también alguna vez lo dijiste, cuando uno vá al campesinado uno tiene que machacar una idea central, qué cosa es lo que uno quiere que quede con el campesino, entonces, creo que ese folleto debería ser apoyado con un par de afiches más, si es en pastos en el proceso de la preparación del terreno, en la instalación de los pastos, ¿cuál es la idea central que nosotros queremos imprimir en la conciencia de los campesinos, entonces mira, los folletos, más un par de afiches, y digamos, si a eso acompañamos con diapositivas o con video, por ejemplo, un video de diez minutos de preparación de terreno para instalación de pastos cultivados, entonces, creo que eso tendría, en términos de transferencia de conocimientos, de capacitación, tendría un impacto mucho más concreto.

-¿Entonces que haría el ingeniero agrícola en este proyecto?

-Pero yo me estoy preocupando por el campesino, que cosa nosotros queremos darle, que el ingeniero pueda ser un elemento de transferencia tecnológica, pueda ser un elemento capacitador que se pueda valer de estas herramientas.

-Pero lo otro es que el ingeniero pueda haber hecho un seguimiento mínimo y hacer asistencia, pues parte de su trabajo es ese, pero se ha hecho ese seguimiento en Sicuani?

-Sí, creo que esto lo están haciendo dos o tres técnicos, nada más.

-¿Quiénes, por ejemplo?.

-Conservación de suelos, uno de Ingeniería, Rubén Sierra, uno de Ganadería y paremos de contar. Que te digo Carlos, y siempre lo he machacado: tenemos cien unu-kamachiq, en este momento no hay una estrategia definida para hacer el seguimiento a estos cien capacitadores, o sea a estos cien expertos en manejo de suelos y aguas, ¿realmente están en condiciones?, digo ¿si el PRODERM se retira, ellos podrían asumir todo este papel? Yo lo dudo.

-Mira, el otro día estuve en la irrigación de Songoña, los ganadores del concurso todavía no habían instalado sus cultivos, no habían hecho nada, mientras que había otra gente que sí había instalado. Pues, mientras esto se plantea para zonas con irrigación, Songoña todavía no funciona, entonces como respuesta en Songoña era "si pues, yo lo he hecho así, pero no me quieren dar agua", entonces para que hago de esta manera si no tengo agua, entonces si cada técnico, ingeniero o kamayoq explicase que el riego enseñado es justo para eso, para cuando hay poca agua, para aprovechar con mayor eficiencia pues es más rápido y aprovechable, pero los campesinos no lo entendían así.

-Por eso te vuelvo a repetír, no hay una estrategia institucional para hacer el seguimiento y la evaluación a los 400 técnicos campesinos, unu-kamachiq, que han salido del concurso de riego.

-Entonces ¿qué relación existe entre tu oficina, los servicios que presta y los campesinos concursantes: cómo prestatarios, cómo usuarios

del proyecto?

-Como usuarios del proyecto, creo que son un mínimo porcentaje los que están como prestatarios, o sea como beneficiarios del crédito y creo que ha bajado mucho más por los altos intereses que está cobrando el Banco Agrario, eso a alejado, pero estamos potenciando, ya se han dado las directivas necesarias para recurrir a todos los medios necesarios para dar la asistencia efectiva en Pampa Phalla y Songoña, te explico, en Yanaoca ya no tenemos los promotores clásicos como hemos tenido, sino estamos recogiendo a los mejores unu-kamachiq de Yanaoca para que sean nuestros promotores en la zona. En Songoña también hemos contratado algunos unu-kamachiq, para que hagan precisamente este seguimiento y asesoramiento en el manejo de las parcelas de los campesinos de la zona, ese es un primer paso que estamos dando, esperamos que diseñemos, realmente, una estrategia mucho más seria.

-El PRODERM, tiene proyectos de riego: Songoña, Pampa Phalla y no se que otro en la zona de Canas, entonces, lo que me preocupa es la participación de estos beneficiarios de las obras de riego, si es que ya hay beneficio en las obras de riego...

-Mira, justo en Canas-Canchis, son las dos primeras obras de riego que estan haciéndose, Songoña en este momento esta en evaluación, se ha terminado la primera parte, la obra física, y se están haciendo pruebas hidráulicas, para que una vez que estén en condiciones adecuadas, entregarlas a la comunidad, entonces todavía no está en funcionamiento. En Pampa Phalla estamos en un 70% de avance, no se ha concluido la obra, esperamos de que, de acá unos 45 días más las dos obras esten concluidas y estén al servicio de las comunidades, entonces en ese momento, de acuerdo a los objetivos de los proyectos de riego lleguemos a un mayor número de campesinos y justamente en estas comunidades son donde tenemos el mayor número de concursantes.

-Pero lo que me preocupa es que ahora ya estamos en la siembra grande y ya pasó la maway, ¿en la maway, ustedes no pudieron trabajar con los concursantes?

-No ha habido maway, no hemos instalado porque cuando era la época de maway, todavía no había proyecto de riego. Entonces, a fines de diciembre, gran parte de enero, se está cosechando maway, en Canas-Canchis no hemos tenido siembra maway. Entonce ahora hemos querido utilizar los proyectos de riego para la siembra grande, lo vamos a utilizar el 60%, 70% de lo que Guillermo quiere utilizar, pero si está garantizado para la siguiente campaña maway que se instala, por decir, en julio, ahí si los reservorios y todo el proyecto de riego van a estar en servicio.

-Ahora he estado también en Pampa Phalla, solo una parcela de todas las que hay en Pampa Phalla estan con el sistema de riego planteado, una parcela, e; resto no. ¿Qué problema pasó allí?

-Así es, bueno en Pampa Phalla, básicamente los terrenos que nos proporcionaron para ser utilizados en el concurso de riego, habían pensado de que a cambio de las obras que estábamos haciendo, el PRODERM iba a apropiarse de esos terrenos y así me lo dijeron a mí, personalmente, los campesinos de Pampa Phalla, por eso lo habían demarcado con su bandera, lo habían cerrado. Y apenas terminó el concurso, al día siguiente vinieron, y a todos los terrenos que se

prepararon para el concurso, les metieron nuevamente sus yuntas y lo convirtieron al sistema de manejo tradicional que ellos tenían. Problemente tú has visitado la zona baja donde se ha hecho el concurso, pero si vamos a donde está el reservorio de la margen derecha, toda esa zona alta ya está siendo manejada de acuerdo a las técnicas que conocemos, margen izquierda y derecha, pero en la pampa todavía no, porque, justamente, los que están en la pampa, son los que menos, todavía, se están beneficiando del proyecto de riego, Pero la zona alta ya.

-Cuando fuí, en la zona de arriba, recién estaban preparando el terreno.

-Realmente vamos a tener dificultades en Pampa Phalla, por las contradicciones que hay entre los barrios de la comunidad, pero esperemos que la nueva junta de regantes que se ha formado, que ha empezado con mucho entusiasmo, pueda ayudarnos en este cometido.

El próximo año 89, tenemos que darle fuerte a lo que es capacitación para la consolidación y la transferencia de estas obras.

-Sí, pero ¿qué tipo de capacitación? ¿cuál es el tipo de capacitación que ustedes apoyan en Canas-Canchis?.

-Bueno, simplemente mira en dos cosas: si en Pampa Phalla nosotros tenemos diez unu-kamachiq, a los diez unu-kamachiq no se cómo tendremos que estimularles, de repente por fomento, por donación, créditos blandos, en fín, o chacras al partír, y darles todo el apoyo necesario para que ellos demuestren en sus parcelas lo que han aprendido, y eso digamos por efecto multiplicador se pueda llegar al conjunto de la comunidad. Entonces eso es, no podemos dar las clásicas charlas, sino tiene que ser los diez o no se cuantos unu-kamachiq.

-Hasta ahora no funciona lo de los unu-kamachiq porque no hay posibilidades, entonces ¿qué están usando ustedes como forma de capacitación?

-Simplemente nada, el kamayoc y los técnicos de Conservación de Suelos, Agricultura, Ganadería lo que han estado haciendo son dos tareas: primero asesorando en lo posible, ayudando en la instalación de los cultivos, en la preparación del terreno, en la siembra, eso en primer lugar. En segundo lugar, ayudando en lo que es hacer los canales sub-laterales, que van del canal principal, ayudando a manejar eso. Y lo tercero es en la protección de los canales principales y secundarios, con terrazas, muros, que se yo, eso en la primera etapa. Y en una segunda etapa, creo que se está entrando en eso ya bastante, es en el uso mismo del agua.

-Pero ¿vale la pena contratar a los Kamayoc?.

-Ya no.

-¿Por qué?

-Porque creo que los unu-kamachiq que tenemos hay que potenciarlos, hay que rescatarlos, si de diez tenemos dos en Pampa Phalla, y de veinte dos o tres en Songaña, creo que a ellos hay que darles todo el apoyo necesario, hay que estimularlos, de repente hay que llevarlos a Arequipa

y que ellos estén un mes o mes y medio pagados por la institución, o sea rescatar de los cien unos cinco y llevarlos allá y que regresen.

-¿También podríamos hacer lo mismo con algunos ingenieros?

-También, claro.

-Sería importante que los ingenieros entiendan, ya que pareciera que la transferencia tecnológica es un problema del kamayoq y no problema del grupo de ingenieros de la Microregión. Como si los ingenieros se hubieran deshecho de lo que significa capacitación y sólo son ejecutores, para eso se contrata un capataz.

-Sí, eso que los mismos técnicos están pidiendo "capacitación, capacitación", es la frase del día, "más capacitación" y creo que ésta sería una buena ocasión.

-¿Capacitación en qué? En el Perú la capacitación no es un problema resuelto, por eso se plantea que de una u otra forma los kamayoq pudieran ser alternativa, pero si los ingenieros, los técnicos, los académicos, no logran entender que eso también es capacitación y que ellos también deben ser partícipes en esto. ¿Qué tipo de capacitación quieren? de nuevo un curso donde estén sentados ellos, y luego ir a la chacra para luego decirles "esto es así, así" pero es para su propio uso. Porque noentiendo, tampoco, capacitación de otra forma para los ingenieros...

-Yo estoy completamente de acuerdo contigo cuando dices que "ellos también deberían participar y creo que deberían hacer un viaje conjunto, por ejemplo unos seis unu-kamachiq de Canas- Canchis con unos tres, cuatro ingenieros que vayan un mes allá a capacitarse.

-Porque , pueda ser que los kamayoq de Arequipa no hayan heredado de sus antepasados o inventado este sistema, quizá sea que otros académicos fueron los que diseñaron y enseñaron este sistema de riego para ese tipo de economía y los kamayoq solo sean ejecutores...

-Y lo han aprendido tan bien que ahora tienen la capacidad de transferencia.

-Entonces a nivel científico-académico este sistema es válido, pero tampoco es el ingeniero el que se preocupa de los "¿por qué? que tú mencionabas antes. en este caso ni siquiera se preocupan de eso, ni siquiera de entender que significa este sistema de riego.

-Mira, aunque te parezca mentira habría que diferenciar, pues hay ingenieros e "ingenieros", los primeros ingenieros son los menos, los que se preocupan. Te hago un ejemplo, aunque te parecerá extraño: un ingeniero civil, residente de una obra, es tan creativo y ve la preocupación de que su obra debe culminar entonces él empieza a ver que el problema no solamente es la ejecución de su obra, sino adquiere una mayor participación y ve como estimular a la comunidad, pero nunca ha sembrado pastos él, pero nunca ha sembrado maíz, pero un día lo vió al kamayoq, como preparaba y simplemente fué a la oficina y me dijo "ingeniero, necesito que me den tres kilos de semilla tal", fué y sembró, muy humildemente, pero es un ingeniero civil, en cambio un ingeniero agrónomo, que se supone que maneja toda la tecnología y la ciencia sobre el manejo del suelo y del agua simplemente no hizo eso,

¿no? por cierto prurito profesional, no se que podríamos decir, y eso es lo lamentable, que nuestros técnicos en agronomía, zootécnia, ganadería, agricultura sean administradores del crédito, o sea llenen padrones, repartan insumos y luego vayan y sean cobradores, estudiar cinco o seis años en la universidad para ser administardor de crédito, creo que es frustrante, entonces yo creo que la capacitación para ellos podría ser mucho más efectiva si es que llegarían a nivel de acciones más concretas y eso les haría sentir más seguros.

-Tú crees, en todo caso, que con todos estos ingenieros si, ingenieros no, kamayoq si, kamayoq no, ¿vale la pena repetir el concurso?

-Claro.

-¿Por qué?

-Justamente, porque el concurso ha permitido desarrollar varios aspectos positivos, primero: la participación de la comunidad, el rescate de una serie de valores culturales, la fiesta que se ha dado en la comunidad de Pampa Phalla, el entusiasmo de las comunidades, su participación, la entrega en el concurso en las diferentes actividades que se han dado, pero también ahí se puede resaltar el paternalismo de la institución. El campesino dice "me ha entrado una astilla" -llévenle una curita, o que una mosca se me ha parado en el ojo, en fín ¿no?, mucho proteccionismo de la institución, institucionalmente ha permitido que como en ninguna actividad todos los técnicos han visto la imagen objetivo del PRODERM y la imagen objetivo de la comunidad, el concurso no ha sido un objetivo en sí, sino ha sido un medio y creo que el concurso ha servido para estimular este proceso de capacitación, entonces creo que podremos mejorar muchos aspectos del concurso y podría ser mejor si es que, incluso, la comunidad lo asume, con un perfil mucho más bajo de PRODERM, con un asesoramiento y apoyo adecuado, que la comunidad lo necesite, y que lo haga la comunidad que es una institución permanente frente a una institución efímera como es el PRODERM.

-¿Alguna opinión más?

-Simplemente, rescatar la creatividad de mis compañeros y hay un aspecto que a mí me preocupa, estos concursos de riego nosotros queríamos que sea una fiesta, no sólo en la comunidad, también la fiesta de PRODERM, donde la institución contrató ómnibus, movilidad para que vayan los técnicos de Sede Central a las Microregiones, a mí me conmovía, dos ómnibus a Canas-canchis llegaron vacíos, un ómnibus con tres, cuatro o cinco personas y el otro ómnibus vacío, entonces, no todo el mundo siente a la institución como suya, realmente no hay una integración, PRODERM crren que es el número 616 de la avenida Sol, los de Sede central y een las Microregiones creen que es la venida Manuel Ccallo Zevallos o la Comunidad de Marcaconga o la Plaza de Armas de Paruro, yo creo que falta una mayor integración y creo que este concurso ha permitido también este divorcio que existe entre Sede Central y las Microregiones.

-Gracias.

IV. EJEMPLO DE FICHAS DE INSCRIPCION

1. Comunidad:Pampa Phalla

Sector:Sillota

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Dionisia Soto de Ccasa	28	f	24666235
Lucila Soto de Tintaya	23	f	24666208
Guillermina Quispe de Cruz	22	f	24700652
Juana Soto de Mamani	23	f	23837642

2. Comunidad:Pampa Anza

Sector:Andaluz

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Aquilina Yucra Tintaya (Pampa Phalla-Sillota)		f	
Valentina Quispe Sullca	25	f	24661446
Luz Marina Ccana Cabrera	23	f	24661448
Adelma Apaza Quispe	17	f	
Luisa Paucar Huayllapuma	21	f	24700742

3. Comunidad:Pampa Phalla

Sector:Sillota

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Asunción Tintaya	27	m	24681112
Alejandro Cruz Condori	27	m	24700241
Laureano Ccasa Puma	27	m	24662232
Dionisio Tintaya Ccopa	24	m	24664891

4. Comunidad:Pampa Phalla

Sector:Sillota

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Eleuterio Córdova Condor	19	m	24702720
Cirilo Yucra Tintaya	65	m	24668501
Joaquín Bolaños Luque	51	m	24664947
Norberto Córdova Martínez (Occobamba)	65	m	24662155
Sabino Ccasa Ramos	57	m	24663131

5. Comunidad:Pampa Phalla

Sector:Sillota

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Braulio Mamani Quispe	19	m	
Filomeno Mamani Soto	50	m	24664648
Rufino Yucra Vásquez	25	m	24661822
Pedro Ccana Soto	27	m	24661111
Mauro Jalisto Mamani	17	m	

6. Comunidad:Pampa Phalla

Sector:Sillota

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
--------	------	------	---------

Fernando Tintaya Jalisto	41	m	24676319
Daniel Yucra Ccana	27	m	24666647
Cecilio Tintaya Mamani	42	m	24667790
Luciano Cuno Ccallo	46	m	24672143
Francisco Huamán Apaza	45	m	24668325

7. Comunidad:Pampa Phalla

Sector:Sillota

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Apolinar Tairo Mamani	27	m	24665060
Luis Quispe Quito	19	m	
Domingo Tairo Soto	55	m	24660700
Anastasio Quito Tintaya	27	m	24662221
Jacinto Sencca Quito	35	m	24699116

8. Comunidad:Pampa Phalla

Sector:Sillota

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Salomón Mamani Ch.	29	m	24667269
Eusebio Yucra Tintaya	47	m	24664901
Angel Yucra Condori	34	m	24661410
Sabino Mendoza Macedo	42	m	24698815
Martiniano Mamani Ccana	27	m	24672368

9. Comunidad:Pampa Phalla

Sector:Sillota

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Antonio Mamani Ccana	22	m	24669237
Natalio Mamani Ccana	24	m	24665257
Gabriel Mamani Ccana	18	m	
Angel Mamani Ccana	16	m	
León Mamani Condori	56	m	24660149

10. Comunidad:Pampa Phalla

Sector:Sillota

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Estanislao F. Paucar Velasquez	36	m	24663038
Ciriaco Velasquez Ttica	51	m	24664935
Abraham Apaza Ccana	26	m	24671935
Simón Nina Sullca	43	m	
Marcos Velasquez Macedo	33	m	

11. Comunidad:Pampa Phalla

Sector:Ccollocata

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Luis Ccana Callo	38	m	24664959
José Angel Huarancca Callo	38	m	24663668

Félix Apaza Castelo	29	m	24665244
Nicolás Apaza Callo	47	m	24667138
Gabriel Jalisto	52	m	

12. Comunidad:Pampa Phalla

Sector:Ccollocata

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Dionisio Ccana Condori	40	m	24662420
Prudencio Callo Merma	31	m	24665755
Luciano Ccana Callo	39	m	27056890
Simión Chilla Chahua	40	m	24670349

13. Comunidad:Pampa Anza

Sector:Hanansaya

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Leoncio Quispe Parhuay	36	m	24664536
Macario Llimpe Quispe		m	24668618
Aurelio Quispe Quispe (Mujun Pampa)	31	m	24676198
Manuel Tito Quispe (Mujun Pampa)	36	m	24662223

14. Comunidad:Pampa Anza

Sector:Uraypampa

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Ignacio Tacca M.	59	m	24668080
Julián Ramos Arias		m	24665598
Valentín Cute Callo	39	m	24675352
Eusebio Choque Tairo	38	m	24667978
Rufino Condori Limpe (Mujun Santa Sofía)	35	m	24675648

15. Comunidad:Pampa Anza

Sector:Hanansaya

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Teodoro Condori Mendoza	30	m	24672797
Eusebio Paucar Vásquez	33	m	24666649
Laureano Cabrera Apaza	35	m	24667071
Venancio Paucar Vásquez	35	m	24675256
Florentino Apaza Sullca	34	m	24702123

16. Comunidad:Songña

Sector:Pumaorcco

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Esteban Sasari Quispe	46	m	24690556
Justo P. Mamani Cuno	43	m	24690453
Ceferino Nihualancca Quispe		m	24691238
Ladislao uispe Chuchullo	34	m	24690818
Nemesio Ttito Quispe	26	m	24692722

17. Comunidad: Songña

Sector: Pucacancha

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Germán Challco Rodríguez	44	m	23913375
Manuel Nihualancca Ccama	52	m	24691685
Leopoldo Quispe Ccama	27	m	30482649
Gregorio F. Chávez Vásquez	57	m	24691434

18. Comunidad: Songña

Sector: Huerta siqui

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Alejandro Mamani Q.	49	m	24691199
Baldomero Condori Ccacyaocoa	43	m	24691957
Gervasio Llocle Yaco		m	24692662
Estanislao Mejicano Condori	38	m	24690806
Faustino Llocle Quispe		m	24691582

19. Comunidad: Songña

Sector: Huacca P'ampay

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Fortunato Moclle Sucle	28	m	24662147
Lucio Quispe Huaracca	28	m	24691622
Américo Jihualancca Sucle	24	m	24696883
Andrés C. Mamani Hihualancca	28	m	07418259

20. Comunidad: Songña

Sector: Pantipata

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Julia Jihualancca Quispe	28	f	
Luciana Jihualancca Quispe	21	f	
Juana Jihualancca Quispe	25	f	
Alejandrina Quispe Ccama	43	f	24691398

21. Comunidad: Songña

Sector: Ccasa Ccasa

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Juana Paula Ccama Quispe	40	f	24690789
Anastasia Aragón Quispe	41	f	
Agripina Sasari Ccanco	23	f	29443491
Cristina Mamani Jillahuancca	23	f	24696370

22. Comunidad: Pumaorcco (y Rosasapata) Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Venancio Vega S.	32	m	24665393
Esteban Surco Quito	31	m	24664610
Juan Francisco Quito	23	m	24664610
Fortunato Cruz Herrera (Com. Rosaspata)	50	m	
Agustín Condori Phocco (idem)	35	m	24665912

23. Comunidad:Pumaorcco

Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Isaac Choque Q.	27	m	24661764
Pascual Condori S.	35	m	24760782
Guillermo Phocco Lipa	27	m	24663452
Zacarías Apaza N.	28	m	24657245
Braulio Quispe A.	23	m	24626100

24. Comunidad:Pumaorcco

Sector:Ccolpa

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Plácido Quito S.	29	m	24665571
Dionisio Surco I.	23	m	24664601
Alejandro Apaza		m	24664604
Honorato Hanco	26	m	24661880
Anselmo Quito Q.	31	m	65277008

25. Comunidad:Qquehwar

Sector:Cercopata-Onocora

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Gabino Alata Huayhua	46	m	24677035
Lauriano Alata Ttica	35	m	24667125
Ramón Tairo Quispe	48	m	24674308
Pablo Checya Ccama	55	m	24666949
Ceferino Ttito Muñoz	60	m	24661181

26. Comunidad:Qquecha Qquecha

Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Porfirio Choque Y.	30	m	24563336
Isaac Merma Sullo	28	m	24560228
Valentín Merma H.	30	m	24562683
Plácido Pachacute T.	28	m	24560155
Jorge Salas Baca	28	m	24795468

27. Comunidad:Jilayhua

Sector:Pfauchi

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Moisés Candia B.	39	m	24560010

Juan Cancio Paredes Champi	29	m	24561137
Sotero Leonidas Ccoto P.	31	m	24561399
Aniceto Larota Huanca	40	m	24560731

28. Comunidad:Chollocani EN OBSERVACION
Area de Concentración: Yanaoca-Canas

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Gregorio Maccarcco Huallpa	29	m	24563673
Aquilino Huillca Soto	25	m	24562735
Eustaquio Soncco Huillca	26	m	24560497
Aurelia Soto Mendoza	19	f	24560715
Justa Champi Catunta	27	f	24569888

29. Comunidad:Chollocani EN OBSERVACION

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Gregorio Maccarcco Huallpa	32	m	24563673
Eustaquio Soncco Huillca	26	m	24560497
Víctor Huallpa Luque	38	m	
Aquilino Huillca Soto	25	m	24562735
Vicente Huallpa Collaquispe	17	m	

30. Comunidad:Chollocani EN OBSERVACION

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Justa Maccarcco H.	19	f	24564781
Aurelia Soto Mendoza	18	f	
Nicolasa Huallpa Machaca	29	f	
Nancy Francisca Huallpa Q.	16	f	
Armanda García Huallpa	17	f	

31. Comunidad:Cochapata Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Honorato Ttito Quispe	27	m	24580089
Braulio Llaska Mamani	30	m	24560800
Teófilo Mamani Choqqa	39	m	24663823
Gerónimo Mamani Choqqa	33	m	24580262
Isaac Mamani Muñoz	23	m	24579891

32. Comunidad:Chara Sector:Huanccochapí

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Cipriano Huayhua	39	m	24633904
Clemente Mamani M.	38	m	24690893
Tomás Huillca Mamani	28	m	24660738

Francisco Mamani T.	30	m	24691264
Lucio Huillca Choque	37	m	24690471

33. Comunidad:Huayllani Pacpaca Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Feliciano Gómez Chuquikunca	51	m	24690506
Mariano Ccoa Quispe	49	m	24690550
Andrés Ccacyaccoa Quispe	42	m	24690602
Silverio Ccacyaccoa Quispe		m	24690859
Blas Ccacyaccoa Ccolque	42	m	246908

34. Comunidad:Huayllani Pacpaca Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Juan Gualberto Condori Quispe	35	m	24690507
Luis Huayta Ccacyaccoa	28	m	24690654
Martín Ccoa Velásquez	26	m	24690579
Doroteo Catunta Hermoza	27	m	24670284
Juan Francisco Ccoa Huallpa	27	m	24690635

35. Comunidad:Layme Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Florencio Huanca U.		m	24506207
Leoncio Cjuno Luque	21	m	23529014
Valerio Quispe Taco	17	m	
Venancio Huanca U.	21	m	24564474
Isidro Choqqe Mamani	27	m	23814520

36. Comunidad:Layme Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Vicentina Taco Soto	21	f	24562053
Juana Cjuno Luque	19	f	24565055
Juana Choque Taco	16	f	
Celia Luque Quispe	18	f	
Gregoria Cjuno Luque	15	f	

37. Comunidad:Layme Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Alberto Quispe T.	20	m	24569773
Vicentina Taco Soto	21	f	24562053
Paulina Choque Taco	18	f	
Justa Mamani Tarifa	19	f	24564496
Lucila Soto Larata	16	f	

38. Comunidad:Layme

Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°
Huanca Uscamayta Florencio	24	m	24560207
Leoncio Cjuno Luque	21	m	23529014
Juana Cjuno Luque	19	f	24568055
Primitivo Uscamayta	36	m	24562838
Venancio Huanca Uscamayta	21	m	24564474

39. Comunidad:

Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°

Comunidad:

Sector:

Nombre	Edad	Sexo	L.E. N°